

---

**Belgische Senaat  
en Kamer van  
volksvertegenwoordigers**

---

ZITTING 1997-1998

20 JULI 1998

**Onderzoek van de voorstellen van norma-  
tieve rechtshandelingen en van andere  
documenten van de Europese Commissie  
(februari en maart 1998)**

**VERSLAG**

**NAMENS HET FEDERAAL ADVIESCOMITÉ  
VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN**

**UITGEBRACHT DOOR MEVROUW DE  
BETHUNE (S) EN DE HEER DEMOTTE (K)**

---

Samenstelling van het Adviescomité:

Voorzitter: de heer Langendries.

**A. Delegatie van de Kamer:**

Leden: de heer Eyskens, mevr. Hermans, de heren Desimpel, Versnick, Moriau, Delizée, Van der Maelen, Clerfayt, Langendries en Lowie.

Plaatsvervangers: de heren De Crem, Van Erps, mevr. Verhoeven, de heren Daems, De Grauwe, Eeman, Borin N., mevr. Croes, de heren Schoeters, Reyn-  
ders, Simonet, Beaufays, de dames de T'Serclaes, Colen en de heer Van den Broeck.

**B. Delegatie van de Senaat:**

Leden: mevr. de Bethune, de heer Staes, mevr. Lizin, de heer Urbain, mevr. Nelis-Van Liedekerke, de heren Vautmans, Van Goethem, Hatry, Nothomb en Ceder.

Plaatsvervangers: mevr. Thijs, de heren Vandenberghe, Mahoux, Santkin, Devolder, Goris, Hostekint, mevr. Mayence-Goossens, de heren Charlier en Van Hauthem.

**C. Delegatie van het Europees Parlement:**

Leden: de heer Chanterie, de dames Thyssen, Neyts-Uyttebroeck, de heren Desama, Delcroix, Willockx, Monfils, Herman, mevr. Aelvoet en de heer Van Hecke.

---

**Sénat et Chambre  
des représentants  
de Belgique**

---

SESSION DE 1997-1998

20 JUILLET 1998

**Examen des propositions d'actes nor-  
matifs et d'autres documents de la  
Commission européenne  
(février et mars 1998)**

**RAPPORT**

**FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS FÉDÉRAL  
CHARGÉ DES QUESTIONS EUROPÉENNES**

**PAR MME DE BETHUNE (S)  
ET M. DEMOTTE (Ch)**

---

Composition du Comité d'avis:

Président: M. Langendries.

**A. Délégation de la Chambre:**

Membres: M. Eyskens, Mme Hermans, MM. Desimpel, Versnick, Moriau, Delizée, Van der Maelen, Clerfayt, Langendries et Lowie.

Suppléants: MM. De Crem, Van Erps, Mme Verhoeven, MM. Daems, De Grauwe, Eeman, Borin N., Mme Croes, MM. Schoeters, Reynders, Simonet, Beaufays, Mmes de T'Serclaes, Colen et M. Van den Broeck.

**B. Délégation du Sénat:**

Membres: Mme de Bethune, M. Staes, Mme Lizin, M. Urbain, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vautmans, Van Goethem, Hatry, Nothomb et Ceder.

Suppléants: Mme Thijs, MM. Vandenberghe, Mahoux, Santkin, Devolder, Goris, Hostekint, Mme Mayence-Goossens, MM. Charlier et Van Hauthem.

**C. Délégation du Parlement européen:**

Membres: M. Chanterie, Mmes Thyssen, Neyts-Uyttebroeck, MM. Desama, Delcroix, Willockx, Monfils, Herman, Mme Aelvoet et M. Van Hecke.

INHOUD

SOMMAIRE

	Blz.
<b>Deel A: Procedurevoorhetonderzoekvanvoorstellen van normatieve rechtshandelingen en van andere documenten van de Europese Commissie . . . . .</b>	5
I. Inleiding . . . . .	5
Informatieplicht van de Regering over voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Europese Commissie . . . . .	5
Versterking van de parlementaire controle op de Europese besluitvorming . . . . .	5
II. Onderzoekmethode . . . . .	6
Periodiciteit . . . . .	6
Selectie van te onderzoeken documenten door het Adviescomité . . . . .	6
Behandeling van een geselecteerd document . . . . .	6
Behandeling van de technische fiches . . . . .	7
Schematische voorstelling . . . . .	7
<b>Deel B: Technische fiches over de voorstellen geselecteerd door de fracties . . . . .</b>	8
I. Gender-problematiek en ontwikkelingssamenwerking . . . . .	8
II. Bananen . . . . .	10
III. Genetisch gemodificeerde organismen . . . . .	13
IV. Milleniumprobleem . . . . .	16
V. Indexcijfers . . . . .	21
VI. Ontwikkelings-NGO's . . . . .	25
VII. Wetenschappelijke en technologische samenwerking . . . . .	26
VIII. Belastingregeling inzake rente en royalty's . . . . .	28
IX. Cacao- en chocoladeproducten . . . . .	31
X. EU-ACS Partnerschap . . . . .	34

	Pages
<b>Partie A: Procédure pour l'examen de propositions d'actes normatifs et d'autres documents de la Commission européenne . . . . .</b>	5
I. Introduction . . . . .	5
Devoir d'information du Gouvernement sur les propositions d'actes normatifs de la Commission européenne . . . . .	5
Renforcement du contrôle parlementaire du processus de décision européen . . . . .	5
II. Méthode d'examen . . . . .	6
Périodicité . . . . .	6
Sélection de documents à examiner par le Comité d'avis . . . . .	6
Traitement d'un document sélectionné . . . . .	6
Traitement des fiches techniques . . . . .	7
Présentation schématique . . . . .	7
<b>Partie B: Fiches techniques des propositions sélectionnées par les groupes politiques . . . . .</b>	8
I. Questions de genre et coopération au développement . . . . .	8
II. Bananes . . . . .	10
III. Organismes génétiquement modifiés . . . . .	13
IV. Problème informatique de l'an 2000 . . . . .	16
V. Indices des prix . . . . .	21
VI. ONG de développement . . . . .	25
VII. Coopération scientifique et technologique . . . . .	26
VIII. Régime fiscal en matière d'intérêts et de redevances . . . . .	28
IX. Produits de cacao et de chocolat . . . . .	31
X. Partenariat UE-ACP . . . . .	34

Dames en heren,

Dit verslag bevat tien technische fiches over voorstellen van normatieve rechtshandelingen die werden gekozen door de diverse fracties (over de instellingen heen: Kamer, Senaat, Europees Parlement) die in het Federaal Adviescomité voor Europese aangelegenheden zitting hebben. Zij hebben een selectie gemaakt uit de voorstellen van normatieve rechtshandelingen en andere documenten die de Europese Commissie in februari en maart 1998 heeft gepubliceerd en die hen van bijzonder belang voor België lijken.

De gegevens zijn onder meer afkomstig uit het «*Observatoire européen institutionnel législatif* (OEIL)(1), een gegevensbank van het Europees Parlement, alsook uit de informatie die bij de betrokken instanties, meer bepaald bij de Dienst Europese Integratie van het ministerie van Buitenlandse Zaken, werd ingezameld. De impact voor België (socio-economisch, juridisch, politiek) van de voorstellen van de Europese Commissie die in dit rapport worden onderzocht, wordt eveneens vermeld in de technische fiches.

Het doel van voorliggend rapport is een parlementaire procedure te ontwikkelen om in de mate van het mogelijke te remediëren aan het Europees democratisch deficit dat voortvloeit uit de overdracht van bevoegdheden van de Lid-Staten naar de Europese Unie en de uitoefening van deze bevoegdheden door andere instellingen dan het Europees Parlement.

De nationale parlementen bevinden zich ook in een ondergeschikte positie t.o.v. hun regeringen die, als lid van de Europese Ministerraad, het statuut hebben van wetgever.

De nationale parlementen hebben dus een rol te spelen met betrekking tot de controle ex ante op de Europese besluitvorming. De enige controle die zij kunnen uitoefenen is deze op hun eigen regering, dus op slechts één van de 15 leden in de Europese Ministerraad.

(1) «*Observatoire européen institutionnel législatif (OEIL)*» — (Europees wetgevingsbestand).

Doel van OEIL is de opvolging van de fasen in het besluitvormingsproces van de Europese Gemeenschap om parlementaire controle mogelijk te maken en de parlementaire instanties toe te laten te gepasten tijde te interveniëren.

Alle informatie betreffende de wetgevingsprocedure (vanaf de aankondiging in het Wetgevend programma en de indiening van een voorstel van de Europese Commissie tot en met de aanname door de Raad (na de beraadslaging in het Europees Parlement en de Raad) is opgenomen in een centraal informatica-systeem. Van elke fase wordt een korte synthese gegeven.

Het instrument bevat ook informatie over niet-wetgevingsvoorstellen (witboeken, aanbevelingen, enz.).

OEIL wordt beheerd door het Europees Parlement.

Mesdames, messieurs,

Le présent rapport contient dix fiches techniques sur des propositions d'actes normatifs et d'autres documents de la Commission européenne sélectionnés par les groupes politiques représentés au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes (Chambre, Sénat, Parlement européen, toute institution confondue) parmi les propositions d'actes normatifs et d'autres documents que la Commission européenne a publiés en février et mars 1998 et qui leur semblent d'un intérêt particulier pour la Belgique.

Les données proviennent entre autres de la banque de données du Parlement européen «*Observatoire européen institutionnel législatif*» (OEIL)(1), ainsi que des informations rassemblées auprès des instances concernées en particulier le Service de l'intégration européenne du ministère des Affaires étrangères. L'incidence générale sur la Belgique (socio-économique, juridique et politique) des propositions d'actes normatifs de la Commission reprises dans le présent rapport, figure également dans les fiches techniques.

L'objectif du présent rapport est de développer une procédure parlementaire permettant de remédier, autant que faire se peut, au déficit démocratique européen résultant du transfert des compétences des États membres à l'Union européenne et de l'exercice de ces compétences au niveau communautaire par d'autres institutions que le Parlement européen.

Les parlements nationaux se trouvent, eux aussi, en position d'infériorité par rapport à leurs gouvernements qui, en leur qualité de membre du Conseil des ministres, ont acquis le statut de législateur.

Les parlements nationaux ont donc un rôle à jouer, en ce qui concerne le contrôle ex ante de la prise de décision au niveau européen même s'ils ne pourront jamais exercer leur contrôle que sur leur gouvernement, c'est-à-dire sur un seul des quinze membres que compte le Conseil des ministres européens.

(1) «*Observatoire européen institutionnel législatif (OEIL)*».

L'objectif de l'Observatoire européen institutionnel législatif (OEIL) est de suivre toutes les étapes du processus décisionnel de la Communauté et de maintenir ce dernier sous contrôle parlementaire afin de permettre aux organes parlementaires d'intervenir en temps utile.

Toutes les informations concernant une procédure législative (de l'annonce dans le programme législatif et la présentation de la proposition de la Commission à l'adoption finale par le Conseil en passant par les débats au Conseil et au Parlement) sont reprises dans un système informatique unique qui reflète le contenu de chacune des étapes du processus.

Cet instrument couvre aussi les propositions non législatives (livres blancs, recommandations, etc.).

OEIL est géré par le Parlement européen.

De gevolgde procedure voor het onderzoek van de voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Europese Commissie wordt hierna uitgelegd en is geïnspireerd op de procedures die onder meer worden toegepast in het Verenigd Koninkrijk, Nederland, Duitsland en Frankrijk.

Hier gaat het er echter niet om de Regering een imperatief onderhandelingsmandaat op te leggen of een «parlementair voorbehoud» in te stellen dat de Regering zou beletten een standpunt in te nemen in de Ministerraad, nog vóór het Parlement de gelegenheid heeft gehad zich hierover uit te spreken.

Het onderzoek van de technische fiches wordt besloten met «Conclusies» geformuleerd door het Adviescomité, die tot doel hebben de aandacht van de Belgische parlementairen te vestigen op de belangrijkste voorstellen van de Europese Commissie.

Deze conclusies formuleren het parlementaire gevolg dat aan die voorstellen van de Europese Commissie gegeven kan worden.

*De Rapporteurs,*  
S. DE BETHUNE (S)  
R. DEMOTTE (K)

*De Voorzitter,*  
R. LANGENDRIES (K)

La procédure suivie pour l'examen des actes normatifs de la Commission européenne figure ci-après et s'inspire, par exemple, des procédures suivies par les parlements au Royaume-Uni, aux Pays-Bas, en Allemagne ou en France.

Il ne s'agit toutefois pas de lier le Gouvernement par un mandat de négociations ou d'imposer une «réserve parlementaire» qui empêcherait le Gouvernement de prendre position au sein du Conseil des ministres européens avant que le Parlement n'ait eu l'occasion de se prononcer.

L'examen des fiches techniques se termine par une série de «Conclusions» formulées par le Comité d'avis qui ont pour but d'attirer l'attention des parlementaires belges sur les propositions les plus importantes de la Commission européenne.

Ces conclusions contiennent le suivi parlementaire qui peut être réservé aux propositions de la Commission européenne.

*Les Rapporteurs,*  
S. DE BETHUNE (S)  
R. DEMOTTE (Ch)

*Le Président,*  
R. LANGENDRIES (Ch)

**DEEL A: PROCEDURE VOOR HET ONDERZOEK VAN VOORSTELLEN VAN NORMATIEVE RECHTSHANDELINGEN EN VAN ANDERE DOCUMENTEN VAN DE EUROPESE COMMISSIE****I. INLEIDING**

*Informatieplicht van de Regering over voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Europese Commissie:*

Krachtens de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen(1), dient de regering informatie te verschaffen aan de Wetgevende Vergaderingen over de voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Europese Commissie.

Zodoende kunnen de Wetgevende Vergaderingen, vooraleer de Europese Ministerraad een beslissing neemt, daarover beraadslagen. Deze regeling beantwoordt aan de Verklaring betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie gevoegd bij het Verdrag over de Europese Unie (Verdrag van Maastricht).

*Versterking van de parlementaire controle op de Europese besluitvorming:*

Op 7 juli 1993 werd door de Kamer van volksvertegenwoordigers een resolutie aangenomen met ruime meerderheid (170 tegen 10 stemmen en 3 onthoudingen) betreffende de versterking van de controle door de nationale parlementen op de Europese besluitvorming (Stuk Kamer, nr. 1032/1-2-92/93).

---

(1) Gewijzigd door de bijzondere wet van 5 mei 1993 betreffende de internationale betrekkingen van de gemeenschappen en de gewesten. Deze wet voert een nieuwe titel in, luidend als volgt:

Artikel 4. In de bijzondere wet wordt een nieuwe Titel IV<sup>ter</sup> — «Informatie van de Kamers en de Raden over de voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen» — ingevoegd, luidende:

«Titel IV<sup>ter</sup>. — Informatie van de Kamers en de Raden over de voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 92<sup>quater</sup>. — Vanaf hun doorzending aan de Raad van de Europese Gemeenschappen worden de voorstellen van verordening en richtlijn en, in voorkomend geval, van de andere normatieve rechtshandelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen overgezonden aan de Kamers en de Raden, elk wat hen betreft.»

De bijzondere wet van 16 juli 1993, artikel 62, voegt hieraan nog volgende alinea toe:

«De Kamers kunnen hun advies over deze voorstellen, geven aan de Koning overeenkomstig de regels vastgesteld door de parlementaire overlegcommissie, bedoeld in artikel [82] van de Grondwet.

De Raden kunnen een advies over deze voorstellen geven aan hun regering.»

**PARTIE A: PROCÉDURE POUR L'EXAMEN DE PROPOSITIONS D'ACTES NORMATIFS ET D'AUTRES DOCUMENTS DE LA COMMISSION EUROPÉENNE****I. INTRODUCTION**

*Devoir d'information du Gouvernement sur les propositions d'actes normatifs de la Commission européenne:*

En vertu de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles(1), le Gouvernement est tenu de fournir des informations aux Assemblées législatives sur les propositions d'actes normatifs de la Commission des Communautés européennes.

Ainsi, les Assemblées législatives peuvent, avant que le Conseil des ministres des Communautés européennes ne prenne une décision, en délibérer. Cette disposition répond à la Déclaration concernant le rôle des parlements nationaux au sein de l'Union européenne, jointe au Traité de l'Union européenne (Traité de Maastricht).

*Renforcement du contrôle parlementaire du processus de décision européen:*

Le 7 juillet 1993, la Chambre des représentants a adopté à une large majorité (170 contre 10 voix et 3 abstentions) une résolution concernant le renforcement du contrôle des parlements nationaux sur le processus de décision européen (doc. Chambre n° 1032/1-2-92/93).

---

(1) Modifiée par la loi spéciale du 5 mai 1993 sur les relations internationales des communautés et des régions. Cette loi introduit un titre nouveau, libellé comme suit:

Article 4. Un nouveau Titre IV<sup>ter</sup> — «Information des Chambres et des Conseils sur les propositions d'actes normatifs de la Commission des Communautés européennes» — est inséré dans la loi spéciale:

«Titre IV<sup>ter</sup>. — Information des Chambres et des Conseils sur les propositions d'actes normatifs de la Commission des Communautés européennes.

Article 92<sup>quater</sup>. — Dès leur transmission au Conseil des Communautés européennes, les propositions de règlement et de directive et, le cas échéant, des autres actes à caractère normatif de la Commission des Communautés européennes seront transmises aux Chambres et aux Conseils chacun pour ce qui le concerne.»

La loi spéciale du 16 juillet 1993, article 62, ajoute encore l'alinéa suivant:

«Les Chambres peuvent donner leur avis sur ces propositions au Roi, conformément aux règles explicitées par la commission de concertation parlementaire visée à l'article [82] de la Constitution.

Les Conseils peuvent donner un avis sur ces propositions à leur Gouvernement.»

Deze resolutie vloeit voort uit het rapport namens het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden, door de heer D. Van der Maelen.

Krachtens punt 9 van deze resolutie moet worden onderzocht «onder welke voorwaarden en met welke middelen (financieel en personeel) een systematische analyse van voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de EG mogelijk is».

## II. ONDERZOEKMETHODE

### *Periodiciteit:*

Tijdens de zitting wordt maandelijks aan het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden een informatienota voorgelegd waarin een lijst wordt meegedeeld van de voorstellen van normatieve rechtshandelingen en van andere documenten (Groen- en Witboeken, Verslagen, Mededelingen, Adviezen, ...) van de Europese Commissie.

### *Selectie van te onderzoeken documenten door het Adviescomité:*

Op de maandelijks vergadering van het Adviescomité wordt het onderzoek van de voormelde documenten geagendeerd.

Elke politieke fractie (over de instellingen heen: Kamer, Senaat, Europees Parlement) duidt een voorstel aan dat prioritair in aanmerking komt voor het opstellen van een korte technische fiche. De gekozen thema's moeten tot de federale bevoegdheid behoren en voor het Adviescomité relevant zijn. Het Adviescomité voegt er eventueel andere aan toe.

### *Behandeling van een geselecteerd document:*

Maandelijks wordt voor het geheel van de geselecteerde voorstellen, een rapporteur aangesteld en voor elk geselecteerd thema een bondige fiche gemaakt(1).

Hiertoe kan de rapporteur inlichtingen inwinnen bij de betrokken instanties (in het bijzonder het ministerie van Buitenlandse Zaken, dienst Europese Integratie).

Tijdens de maandelijks vergaderingen worden de ontwerprapporten onderzocht die de technische fiches bevatten geselecteerd door de politieke fracties. Die rapporten worden nadien als parlementair stuk gepubliceerd.

---

(1) Deze rapporten geven vooreerst een synthese en peilen, in voorkomend geval, naar de juridische, sociaal-economische en politieke impact van het voorstel voor België.

Cette résolution découle du rapport fait par M. D. Van der Maelen au nom du Comité d'avis chargé des questions européennes.

En vertu du point 9 de cette résolution, il faut examiner «dans quelles conditions et avec quels moyens (financiers et en personnel) il serait possible de réaliser une analyse systématique des propositions d'actes juridiques normatifs de la C.E.».

## II. MÉTHODE D'EXAMEN

### *Périodicité:*

Au cours de la session, le Comité d'avis chargé des questions européennes recevra mensuellement une note d'information qui contient une liste de propositions d'actes normatifs et d'autres documents (Livres verts et blancs, Rapports, Communications, Avis, ...) de la Commission européenne.

### *Sélection de documents à examiner par le Comité d'avis:*

Lors de la réunion mensuelle du Comité d'avis, l'examen des documents précités est inscrit à l'ordre du jour.

Chaque groupe politique (Chambre, Sénat, Parlement européen, toute institution confondue) introduit une proposition qui doit être prise prioritairement en considération pour la rédaction d'une fiche technique. Les thèmes choisis doivent d'une part avoir trait aux compétences fédérales et d'autre part, être pertinents pour le Comité d'avis. Le Comité d'avis peut y ajouter d'autres propositions.

### *Traitement d'un document sélectionné:*

Chaque mois un rapporteur est désigné pour l'ensemble des propositions sélectionnées et une fiche technique succincte est consacrée(1) à chaque thème sélectionné.

À cet effet, le rapporteur peut rassembler des informations auprès des instances concernées (en particulier le ministère des Affaires étrangères, Service de l'Intégration européenne).

Les projets de rapport contenant les fiches techniques sélectionnées par les groupes politiques sont examinés au cours des réunions mensuelles. Ces rapports sont ensuite publiés sous forme de document parlementaire.

---

(1) Ces fiches fournissent tout d'abord une synthèse et comportent, le cas échéant, une estimation de l'incidence de cette proposition pour la Belgique sur les plans juridique, socio-économique et politique.

*Behandeling van de technische fiches :*

Het besluit hierover kan het volgende zijn :

1. er is geen aanleiding tot een verdergaand onderzoek;
2. het onderzoek wordt gereserveerd tot het dossier in een meer geëvolueerd stadium is;
3. het document van de Europese Commissie kan, samen met de informatiefiche, overgezonden worden naar een vaste commissie met het advies deze aangelegenheid van nabij te volgen;
4. de regering kan, zonodig binnen een bepaalde termijn, om verdere schriftelijke of mondelinge uitleg verzocht worden en/of er kunnen opmerkingen en suggesties aan de regering gericht worden;
5. er kan beslist worden tot een grondig onderzoek dat resulteert in een initiatiefverslag waarin een voorstel van resolutie of eindtekst, gericht aan de regering, wordt geformuleerd en die aan de plenaire vergadering wordt voorgelegd.

Voor de redactie van deze initiatiefverslagen kan het Adviescomité de bevoegde minister horen, hoorzittingen met experts organiseren of schriftelijke informatie inwinnen.

*Schematische voorstelling :**Traitement des fiches techniques :*

Il pourra être conclu ce qui suit :

1. il n'y a pas lieu de poursuivre l'examen;
2. l'examen est réservé jusqu'à ce que le dossier atteigne un stade plus avancé;
3. le document de la Commission européenne peut, en même temps que la fiche d'information, être transmis à une Commission permanente assorti de l'avis de suivre cette affaire de près;
4. le gouvernement peut, si nécessaire, dans un délai déterminé, être prié de fournir des explications écrites supplémentaires, ou des remarques et suggestions pourraient lui être adressées;
5. il peut être décidé de mener un examen approfondi qui aboutira à un rapport d'initiative dans lequel sera formulé une proposition de résolution ou un texte final, adressé au gouvernement, et qui sera soumis à la séance plénière.

Aux fins de la rédaction de ces rapports d'initiative, le Comité d'avis pourra entendre le ministre compétent, organiser des auditions d'experts ou collecter des informations écrites.

*Présentation schématique :*

beslissing van het Adviescomité i.v.m. de behandelingswijze :

1. einde van de procedure
2. onderzoek gereserveerd
3. doorverwijzing naar vaste commissie
4. ondervraging van de regering
5. initiatiefverslag

lijst van documenten

selectie door fracties

bondige technische fiche

*liste des documents*

*sélection par les groupes*

*fiche technique succincte*

*décision du Comité d'avis concernant le mode de traitement :*

1. *fin de la procédure*
2. *examen réservé*
3. *renvoi vers Commission permanente*
4. *interrogation du gouvernement*
5. *rapport d'initiative*

## DEEL B: TECHNISCHE FICHES OVER DE VOORSTELLEN GESELECTEERD DOOR DE FRACTIES

### I. GEWIJZIGDVOORSTEL VOOREENVEROR- DENING (EG) VAN DER RAAD BETREFFENDE INTEGRATIE VAN GENDER-PROBLEMA- TIEK IN DE ONTWIKKELINGSSAMENWER- KING — COM (1998) 82

#### DOEL

In de voorgestelde verordening worden de doelstellingen en bijzonderheden betreffende de uit de middelen van de begrotingslijn inzake de «Rol van de vrouw in de ontwikkeling» te financieren maatregelen vastgelegd.

Het oorspronkelijke voorstel voor deze verordening werd door de Commissie op 9 juni 1997 ingediend.

#### INHOUD EN ANALYSE

Uitgaande van een verslag opgesteld door mevrouw Karin Junker (PSE, D) heeft het Europees Parlement op 19 november 1997 eenparig zijn goedkeuring gehecht aan het voorstel van de Commissie onder het voorbehoud van een aantal (17) amendementen.

Tijdens de debatten van het Europees Parlement, heeft de Commissie te kennen gegeven dat zij bereid was in totaal 9 amendementen, hetzij in hun geheel hetzij gedeeltelijk en in bepaalde gevallen met redactionele wijzigingen, te aanvaarden. De overige amendementen kon de Commissie niet weerhouden.

Het was bijgevolg wenselijk een gewijzigd voorstel van de Commissie op te stellen waarin alle door de Commissie aanvaarde amendementen zijn verwerkt. Die amendementen zijn van hoofdzakelijk technische aard.

De niet door de Commissie aanvaarde amendementen hadden betrekking op zowel voorschriften inzake «comitologie» — niet aangenomen met het oog op de duidelijkheid en de juridische logica van het bewaren van een zekere gelijkvormigheid met de overeenkomstige bepalingen in de reeds van kracht zijnde andere vergelijkbare verordeningen en van het niet-afwijken van de standaardclausules — als bepalingen betreffende het menselijk en institutioneel potentieel — niet aangenomen omdat zij betrekking hadden op onder de interne bevoegdheid van de Commissie ressorterende aangelegenheden.

De groep Ontwikkelingssamenwerking van de Raad heeft het oorspronkelijke voorstel van de Commissie reeds besproken en op 6 november 1997 een ontwerp voor een gemeenschappelijk standpunt

## PARTIE B: FICHES TECHNIQUES DES PROPO- SITIONNÉS SÉLECTIONNÉES PAR LES GROUPES POLITIQUES

### I. PROPOSITION MODIFIÉE DE RÈGLEMENT (CE) DU CONSEIL RELATIF À L'INTÉGRA- TION DES QUESTIONS DE GENRE DANS LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT — COM (1998) 82

#### OBJECTIF

Le règlement proposé fixe les objectifs et modalités des actions financées sur base de la ligne budgétaire relative au «Rôle des femmes dans le développement».

La proposition originale pour ce règlement avait été présentée par la Commission le 9 juin 1997.

#### CONTENU ET ANALYSE

Sur base d'un rapport établi par madame Karin Junker (PSE, D), le Parlement européen a approuvé à l'unanimité, le 19 novembre 1997, la proposition de la Commission moyennant un nombre (17) d'amendements.

Lors des débats du Parlement européen, la Commission a indiqué qu'elle peut accepter intégralement ou partiellement, dans certains cas avec des modifications rédactionnelles, un total de 9 amendements. La Commission ne pouvait pas accepter les autres amendements.

Il convient donc que la Commission établisse une proposition modifiée qui incorpore les amendements qu'elle a acceptés. Il s'agit, pour l'essentiel, d'amendements de nature technique.

En ce qui concerne les amendements que la Commission n'a pas acceptés, il convient de noter que ceux-ci concernaient à la fois les dispositions de comitologie — amendements non acceptés dans l'intérêt de la clarté et de la cohérence juridiques de maintenir une certaine uniformité par rapport aux dispositions similaires contenues dans d'autres règlements de nature comparable et déjà en vigueur et de ne pas s'écarter des clauses standard — et celles concernant les ressources humaines et institutionnelles — amendements non acceptés car ils concernaient des matières de la compétence interne de la Commission.

Le Groupe Développement du Conseil a déjà discuté la proposition initiale de la Commission et a établi, le 6 novembre 1997, un projet de position commune. En vue de faciliter la discussion, la propo-

opgesteld. Ter vergemakkelijking van de besprekingen werden bij het opstellen van het gewijzigd voorstel eveneens de door de groep Ontwikkelingssamenwerking van de Raad voorgestelde wijzigingen welke voor de Commissie aanvaardbaar waren, in aanmerking genomen. Laatstgenoemde wijzigingen zijn verenigbaar met de door het Europees Parlement voorgestelde amendementen welke door de Commissie werden aanvaard.

### CONCLUSIE

De aandacht van het Adviescomité voor Maatschappelijke Emancipatie van de Kamer en van het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen van de Senaat wordt gevestigd op deze problematiek.

sition modifiée se base sur l'état actuel du projet de position commune élaboré par le Groupe Développement, tant que les modifications proposées par le Groupe ont pu être acceptées par la Commission. Ces changements sont déjà intégrés dans le texte et sont compatibles avec les amendements proposés par le Parlement européen ayant été acceptés par la Commission.

### CONCLUSION

L'attention du Comité d'avis pour l'émancipation sociale de la Chambre et du Comité d'avis pour l'égalité des chances entre femmes et hommes du Sénat est attirée sur cette problématique.

## II. VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING (EG) VAN DE RAAD TOT INSTELLING VAN EENBIJZONDEREKADERREGELINGVOOR BIJSTAND TEN BEHOEVE VAN DE TRADITIONELE ACS-LEVERANCIERSVANBANANEN — COM (1998) 5

### INHOUD

1. In de Overeenkomst van Lomé is bepaald dat de EU voor alle bananen uit de ACS-lidstaten(1) preferentiële toegang tot haar markt moet verlenen. Voorts moet de EU voor de traditionele ACS-bananen aanvullende voordelen verschaffen, in die zin dat geen enkele ACS-staat bij uitvoer van bananen naar de markten van de Gemeenschap, ten aanzien van de toegang tot en de voordelen op zijn traditionele markten, minder gunstig mag worden behandeld dan vóór of op het ogenblik van het sluiten van die Overeenkomst.

2. In overeenstemming met deze verbintenis van de Gemeenschap, bood de bij verordening (EEG) nr. 404/93 ingestelde gemeenschappelijke marktordening voor bananen, de traditionele ACS-leveranciers de mogelijkheid hun vroegere voordelen op de communautaire markt te behouden. Daartoe werd afzonderlijke traditionele ACS-leveranciers met name een voor hen gereserveerd marktaandeel toegewezen en werd een bijzondere invoercertificaatregeling toegepast die tot kruissubsidiëring tussen dollar- en ACS-bananen leidde. Deze certificaatregeling vormde niet alleen een stimulans voor de marktdeelnemers om met de invoer van traditionele ACS-bananen door te gaan, maar overbrugde ook het verschil in productiekosten tussen de dollar- en de ACS-bananen, waardoor de concurrentiepositie van de ACS-bananen werd verbeterd.

3. De door de Commissie — zie document COM(1998) 4(2) — voorgestelde wijzigingen in de gemeenschappelijke marktordening voor bananen, zullen de marktsituatie voor de traditionele ACS-leveranciers ingrijpend veranderen en de rendabiliteit van de ACS-leveringen in gevaar brengen als geen bijzondere maatregelen worden genomen. Aangezien met name is voorgesteld de bijzondere invoercertificaatregeling te ontmantelen, zal het verschil in concurrentiekracht tussen bananen uit Latijns-Amerika en bananen uit de ACS-staten uiteindelijk weer te

(1) De twaalf traditionele leveranciers uit Afrika, de Caraïben en de Stille Zuidzee (ACS) zijn: Ivoorkust, Kameroen, Suriname, Somalië, Jamaica, Saint-Lucia, Saint-Vincent en de Grenadines, Dominica, Belize, Kaapverdië, Grenada en Madagaskar.

(2) Zie Stuk Kamer 1600/1-1997/1998 en Senaat 1-1024/1, blz. 38-41.

## II. PROPOSITION DE RÈGLEMENT (CE) DU CONSEIL ÉTABLISSANT UN CADRE SPÉCIAL D'ASSISTANCE EN FAVEUR DES FOURNISSEURS ACP TRADITIONNELS DE BANANES — COM (1998) 5

### CONTENU

1. La Convention de Lomé stipule que l'UE accorde un accès préférentiel à toutes les bananes ACP(1). L'UE est également tenue d'accorder un traitement préférentiel supplémentaire aux bananes traditionnelles ACP en ce sens que, pour ses exportations de bananes vers les marchés de la Communauté, aucun État ACP n'est placé, en ce qui concerne l'accès à ses marchés, traditionnels et ses avantages sur ces marchés, dans une situation moins favorable que celle qu'il connaissait antérieurement ou qu'il connaît actuellement.

2. L'organisation commune des marchés dans le secteur de la banane instaurée par le règlement (CEE) n° 404/93 fixe le cadre pour le maintien, sur le marché communautaire, des avantages dont les fournisseurs ACP traditionnels ont bénéficié dans le passé conformément aux engagements de la Communauté évoquées ci-dessus. Cela a été réalisé notamment en attribuant une part réservée du marché aux fournisseurs ACP traditionnels de bananes individuels et en appliquant un régime spécial de certificats d'importation qui a conduit à un financement croisé entre bananes de la zone dollar et bananes ACP. Ce régime de certificats a non seulement incité les opérateurs à poursuivre leurs importations de bananes traditionnelles ACP, mais il a également comblé la différence dans les coûts de production entre bananes de la zone dollar et bananes ACP, augmentant la compétitivité de ces dernières.

3. Les modifications de l'organisation commune des marchés dans le secteur de la banane proposées par la Commission — voir le document COM (1998) 4(2) — modifieront substantiellement les conditions du marché pour les fournisseurs ACP traditionnels et mettront en danger la viabilité des livraisons ACP, si aucune action spécifique n'est entreprise. Étant donné notamment la proposition de démantèlement du régime spécial de certificats d'importation, l'écart de compétitivité entre les bananes provenant d'Amérique latine d'une part et les bananes ACP

(1) Les douze fournisseurs traditionnels de l'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique (ACP) sont: Côte d'Ivoire, Cameroun, Surinam, Somalie, Jamaïque, Sainte-Lucie, Saint-Vincent-et-les-Grenadines, Dominique, Belize, Cap-Vert, Grenade et Madagascar.

(2) Voir doc. Chambre 1600/1-1997/1998 et Sénat 1-1024/1, p. 38-41.

groot worden en zullen de traditionele ACS-leveranciers zich niet op de EU-markt kunnen handhaven als geen extra inspanning wordt geleverd om de kloof te dichten.

4. Om de traditionele ACS-leveranciers te helpen zich aan de nieuwe marktsituatie aan te passen en met name hun concurrentiepositie te verbeteren, en om tegelijk de toepassing van milieuvriendelijker productie- en afzetmethoden te bevorderen, wordt voorgesteld om voor deze leveranciers een bijzondere kaderregeling voor technische en financiële bijstand in te stellen.

5. Gelet op het beoogde doel, moet het bedrag dat voor deze technische en financiële bijstand ter beschikking wordt gesteld, worden gedifferentieerd op basis van het geconstateerde verschil in concurrentiekracht, daarbij rekening houdend met het belang van de bananenproductie voor de economie van het betrokken land. Voorts kan de bijstand alleen adequaat zijn als hij in de tijd beperkt is — een periode van tien jaar lijkt in dit verband optimaal — en degressief. Aangezien de technische en financiële bijstand rechtstreeks aan het concurrentiepeil gekoppeld is, zou die degressie een normaal gevolg van de communautaire steun moeten zijn. Normaal gezien zou namelijk, na een beginperiode waarin de gefinancierde programma's effect beginnen te sorteren, het concurrentievermogen moeten toenemen, waardoor de bijstand automatisch zal afnemen. Om de traditionele ACS-leveranciers evenwel een extra stimulans te bieden en de technische en financiële bijstand soepel en geleidelijk af te bouwen, zou in die gevallen waar het concurrentievermogen onvoldoende is toegelaten, na die eerste periode een verminderingcoëfficiënt worden toegepast.

6. Gelet op de verbintenissen die voortvloeien uit de Overeenkomst van Lomé, gaat de Commissie ervan uit dat de voor de financiering van deze technische-bijstandsactie nodige middelen uit de begroting van de Gemeenschap afkomstig zullen zijn. Samen met de ACS-partners zal zij onderzoeken of het wenselijk is om dergelijke systemen, naar analogie van wat geldt voor andere steunverleningsinstrumenten (Stabex, Sysmin, ...), onder de toekomstige partnerschapsovereenkomst ACS-EG te laten vallen.

## ANALYSE

Onderhavig Commissiedocument vormt een geheel met document COM (1998) 4 dat reeds besproken werd in verslag nr. 1-1014 (S) — 1600/1-97/98 (K) van het Adviescomité.

In dit document stelt de Commissie wijzigingen voor aan het huidige EU-stelsel van de gemeenschap-

d'autre part est susceptible de réapparaître et les fournisseurs de bananes traditionnelles ACP ne pourront plus maintenir leur présence sur le marché communautaire, si aucun effort supplémentaire n'est fait pour combler cet écart.

4. Afin d'aider les fournisseurs ACP traditionnels à s'adapter aux nouvelles conditions du marché et, notamment, à accroître la compétitivité de cette production, tout en encourageant les méthodes de production et de commercialisation de bananes plus respectueuses de l'environnement, il est proposé d'établir un cadre spécial d'assistance technique et financière au profit de ces fournisseurs.

5. Conformément aux objectifs poursuivis, le niveau de l'assistance technique et financière mise à disposition devrait être modulé en fonction de l'écart de compétitivité observé tout en tenant compte de l'importance de la production de bananes pour l'économie des pays concernés. En outre, afin de garantir la pertinence de l'assistance, celle-ci devrait être limitée dans le temps — une période de 10 ans est considérée comme appropriée à cet égard — et dégressive. Le niveau d'assistance technique et financière étant directement lié au niveau de compétitivité observé, une telle dégressivité devrait être la conséquence normale de l'aide communautaire. En effet, une augmentation de la compétitivité et donc une dégressivité devraient intervenir, dans des conditions normales, après une période initiale, permettant aux programmes financés de produire leurs effets. Toutefois, afin de procurer un stimulant supplémentaire aux fournisseurs ACP traditionnels et de permettre une suppression douce et graduelle de l'assistance technique et financière, un coefficient de réduction devrait être appliqué après cette période dans les cas où un accroissement suffisant de la compétitivité ne pourrait être constaté.

6. Compte tenu des engagements découlant de la Convention de Lomé, la Commission part de l'hypothèse que les crédits nécessaires pour financer cette action d'assistance technique proviendront du budget communautaire. Elle examinera avec ses partenaires ACP l'opportunité de couvrir des systèmes de cette nature, par analogie avec d'autres instruments d'aide (Stabex, Sysmin, ...) sous le futur accord de partenariat ACP-CE.

## ANALYSE

Le présent document de la Commission forme un tout avec le document COM (1998) 4 qui a déjà été examiné dans le rapport n° 1-1014 (S) — 1600/1-97/98 (Ch) du Comité d'avis.

Dans ce document, la Commission proposait des modifications au régime UE actuel en matière

pelijke ordening der markten in de sector bananen (GMB) ten gevolge van de veroordeling door de Wereldhandelsorganisatie (WHO) van het huidige stelsel van de GMB.

In zijn vergadering van 25 juni 1998 heeft de Landbouwwaad bij gekwalificeerde meerderheid het nieuwe stelsel goedgekeurd dat enerzijds de vrijwaring beoogt van de voordelen die de ACS-leveranciers van oudsher op de EU-markt hebben en anderzijds de nakoming van de verplichtingen van de Gemeenschap jegens de WHO wil verzekeren.

Het nieuwe stelsel voorziet het volgende:

— de maximum hoeveelheid voor traditionele ACS-invoer wordt gehandhaafd op het huidige niveau van 857 700 ton tegen nulrecht;

— het geconsolideerde tariefcontingent wordt op het huidige niveau van 2,2 miljoen ton en met het huidige recht van 75 ecu/ton gehandhaafd;

— een bijkomend autonoom contingent van 353 000 ton wordt ingesteld met 75 ecu/ton rechten voor invoer uit niet-ACS-leveranciers en met nulrecht voor ACS-leveranciers.

Wat betreft de invoervergunningen, worden de zogenaamde «B-vergunningen» die toelieten dat EU- en ACS-bananen gemakkelijker in de Gemeenschap konden worden afgezet — en die aan de kaak gesteld werden door de WHO — afgeschaft. De toewijzing van de vergunningen zal voortaan gebeuren op basis van de traditionele handelsstromen — zogenaamde «traditionele leveranciers/nieuwkomers» methode — waarbij de jaren 1994-1996 als eerste referentieperiode zullen gebruikt worden. De rechten zullen aan werkelijke invoerders worden verleend op basis van de indiening van een gebruikte invoervergunning en/of, met name in het geval van nieuwe lidstaten, van gelijkwaardige bewijsstukken.

Men moet vaststellen dat de nieuwe verordening de Europese markt meer openstelt voor «dollar-bananen». Volgens commissaris Franz Fischler eerbiedigt het nieuwe stelsel volledig de WHO-verplichtingen. Het blijft evenwel mogelijk dat een derde land, dat het nieuwe stelsel betwist, opnieuw klacht indient bij de WHO.

## CONCLUSIE

Gelet op het belang van dit document, wordt de technische fiche ter informatie en/of voor verder onderzoek overgezonden naar de ter zake bevoegde commissies van Kamer en Senaat.

d'organisation commune des marchés (OCM) dans le secteur des bananes, suite à la condamnation par l'Organisation mondiale du commerce (OMC) du régime actuel de l'OCM.

Lors de sa réunion du 25 juin 1998, le Conseil Agriculture a adopté à la majorité qualifiée le nouveau régime qui vise d'une part à préserver les avantages dont ont bénéficiés traditionnellement les fournisseurs ACP et d'autre part à remplir les obligations de la Communauté à l'égard de l'OMC.

Le nouveau régime prévoit que:

— la quantité maximale pour les importations ACP traditionnelles sera maintenue à son niveau actuel de 857 700 tonnes à droit nul;

— le contingent tarifaire consolidé sera maintenu à son niveau actuel de 2,2 millions de tonnes avec un droit de 75 écus par tonne;

— un contingent autonome supplémentaire de 353 000 tonnes sera affecté d'un droit de 75 écus par tonne pour les importations en provenance de fournisseurs non ACP et d'un droit nul pour les fournisseurs ACP.

En ce qui concerne la question des licences d'importations, les certificats d'importation dit «certificats B» qui permettaient d'écouler plus facilement les bananes communautaires et ACP dans l'UE — et qui avaient été dénoncés par l'OMC — sont supprimés. L'attribution des licences se fera dorénavant sur base des courants d'échange traditionnels — méthode dite «traditionnels/nouveaux arrivés» — en prenant les années 1994-1996 comme période de référence. Les droits seront accordés aux importateurs effectifs sur présentation d'une licence d'importation utilisée et/ou, notamment dans le cas des nouveaux États membres, de preuves équivalentes.

Il faut constater que le nouveau règlement ouvrira davantage le marché européen aux «bananes dollars». Selon le commissaire Franz Fischler, le nouveau système respecte pleinement les obligations OMC. Un nouveau recours auprès de l'OMC, introduit par un pays tiers qui conteste ce nouveau régime, reste néanmoins possible.

## CONCLUSION

Étant donné l'importance de ce document, la fiche technique sera transmise pour information et/ou examen complémentaire aux commissions de la Chambre et du Sénat compétentes en la matière.

### III. VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD TOT WIJZIGING VAN RICHTLIJN 90/220/EEG IN ZAKE DE DOELBEWUSTE INTRODUCTIE VAN GENETISCH GEMODIFIEERDE ORGANISMEN IN HET MILIEU — COM (1998) 85

#### DOEL

— Uitbreiding en verduidelijking van de werkingssfeer van richtlijn 90/220/EEG inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen (GGO) in het milieu.

— Versnelling van de administratieve procedures.

— Bevordering van een uniformere besluitvorming in de verschillende lidstaten op basis van gemeenschappelijke beginselen voor de risicobeoordeling.

— Vergroting van de flexibiliteit van richtlijn 90/220/EEG, waarbij geen afbreuk wordt gedaan aan een hoog beschermingsniveau voor de gezondheid en het milieu.

#### INHOUD

Dit voorstel houdt rekening met de verworven ervaring, de toename van de wetenschappelijke kennis en de recente ontwikkelingen op het gebied van de biotechnologie sinds de aanneming van het verslag van 1996 over de aanpassing van richtlijn 90/220/EEG. Het voorstel van de Commissie beoogt met name:

— het toepassingsgebied van en de definities in richtlijn 90/220/EEG nader te verduidelijken;

— verplichte monitoring na het in de handel brengen van producten in te voeren, gekoppeld aan een toestemming die voor een vaste periode wordt verleend;

— te bevestigen dat de Commissie elk door haar opgericht comité kan raadplegen om advies in te winnen over de ethische implicaties van de biotechnologie;

— de experimentele verspreiding in functie van gemeenschappelijke criteria te rangschikken en een afzonderlijke administratieve procedure in elke verspreidingscategorie evenals een procedure van meerdere lidstaten te bepalen;

— de administratieve procedures en de regeling voor de goedkeuring om producten in de handel te brengen te verbeteren en vereenvoudigde procedures in te voeren voor de verlenging van toestemmingen;

— officiële raadpleging van een wetenschappelijk comité verplicht te stellen om de Commissie in het

### III. PROPOSITION DE DIRECTIVE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL MODIFIANT LA DIRECTIVE 90/220/CEE RELATIVE À LA DISSÉMINATION VOLONTAIRE D'ORGANISMES GÉNÉTIQUEMENT MODIFIÉS DANS L'ENVIRONNEMENT — COM (1998) 85

#### OBJECTIF

— Élargir et clarifier le champ d'application de la directive 90/220/CEE relative à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés (OGM) dans l'environnement.

— Améliorer les procédures administratives.

— Harmoniser la prise de décision entre les États membres sur la base de principes communs d'évaluation des risques.

— Améliorer la souplesse de la directive 90/220/CEE, tout en maintenant un niveau élevé de protection de la santé et de l'environnement.

#### CONTENU

La proposition tient compte de l'expérience acquise, du développement des connaissances scientifiques et des faits nouveaux intervenus dans le domaine de la biotechnologie depuis l'adoption du rapport de 1996 sur la révision de la directive 90/220/CEE. Concrètement, la Commission propose :

— de clarifier le champ d'application et les définitions de la directive 90/220/CEE;

— d'introduire un suivi obligatoire après la mise sur le marché de produits subordonnés à une autorisation donnée pour une durée limitée;

— de confirmer la possibilité pour la Commission de consulter n'importe quel comité créé par elle en vue de se faire conseiller sur les implications éthiques de la biotechnologie;

— de classer, en fonction de critères communs, les disséminations expérimentales et de définir une procédure administrative distincte pour chaque catégorie de dissémination ainsi qu'une procédure pour plusieurs États;

— d'accélérer les procédures administratives par une transmission rapide des informations, d'approuver un système de mise sur le marché des produits et d'introduire des procédures simplifiées pour le renouvellement des autorisations;

— de prévoir l'obligation de consulter officiellement un comité scientifique afin d'aider la Commis-

kader van de uitvoering van deel C van richtlijn 90/220/EEG te helpen bij alle aangelegenheden waarvan gevolgen voor de gezondheid van de mens en/of het milieu kunnen worden verwacht;

— de doorzichtigheid van het besluitvormingsproces te verhogen door het publiek inzage te geven in de inhoud van de kennisgeving om GGO's in of in de vorm van producten in de handel te brengen, de beoordelingsrapporten voor producten die in de handel worden gebracht, de adviezen van het wetenschappelijke comité;

— comitéprocedure IIIb voor het regelgevend comité te volgen, hetgeen betekent dat de lidstaten een belangrijker rol gaan spelen bij het besluitvormingsproces doordat de Raad de mogelijkheid krijgt het besluit van de Commissie met een gewone meerderheid van stemmen af te wijzen;

— de etiketteringsvoorschriften nader uit te werken en ruimer toe te passen op basis van de algemene richtsnoeren voor een uitgebreide communautaire regeling voor de etikettering van producten die GGO's bevatten.

## ANALYSE

Het voorstel van koninklijk besluit dat momenteel voorbereid wordt zet richtlijn 90/220/EEG van 23 april 1990 van de Raad van de Europese Gemeenschappen, betreffende doelbewuste introductie in het leefmilieu van genetisch gemodificeerde organismen, om in Belgische wetgeving. Deze richtlijn werd een eerste maal aangepast aan de technische vooruitgang door richtlijn 94/15/EEG van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 15 april 1994 en een tweede maal door richtlijn 97/35/EG van de Commissie van de Europese Unie van 18 juni 1997.

De juridische basis voor deze omzetting is de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, inzonderheid artikel 132 inzake de bepalingen betreffende de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen, gewijzigd door de wet van 22 februari 1998 houdende sociale en diverse bepalingen inzonderheid op artikel 226.

België heeft een aanzienlijke vertraging opgelopen voor deze omzetting aangezien eerder vermelde richtlijn van toepassing is sedert 23 oktober 1991. Omwille van de vertraging van de omzetting van de twee eerder vernoemde richtlijnen wordt België vervolgd door het Europese Hof van Justitie.

Aangezien er vanaf januari 1990 overlapping van bevoegdheden optrad tussen de Gewesten en de Federale Staat voor de toepassing van deel B van de richtlijn 90/220/EEG, diende een akkoord te worden gedefinieerd om de overlapping van de bevoegdheden te regelen.

sion sur toute question susceptible d'avoir une incidence sur la santé humaine et/ou l'environnement dans le cadre de la mise en œuvre de la partie C de la directive 90/220/CEE;

— de rendre plus transparent le processus de décision en mettant à la disposition du public le texte de la notification de mise sur le marché d'OGM en tant que produits ou présents dans les produits, les rapports d'évaluation établis pour des produits mis sur le marché et l'avis du comité scientifique;

— de suivre la procédure IIIb pour le comité réglementaire afin de renforcer le rôle des États membres dans le processus de décision en donnant au Conseil la possibilité de rejeter la décision de la Commission à la majorité simple;

— de détailler et d'élargir les exigences en matière d'étiquetage sur base des orientations générales concernant un système d'étiquetage communautaire élargi pour les produits issus d'OGM.

## ANALYSE

Un arrêté royal est actuellement en préparation afin de transposer en droit belge la directive 90/220/CEE du 23 avril 1990 du Conseil des Communautés européennes relative à la dissémination volontaire des organismes génétiquement modifiés dans l'environnement, adaptée, pour la première fois, au progrès technique par la directive 94/15/CEE de la Commission du 15 avril 1994 et une seconde fois par la directive 97/35/CE de la Commission du 18 juin 1997.

La base juridique de transposition est la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, notamment son article 132 concernant les dispositions relatives à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés, modifiée par la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales et diverses, notamment son article 226.

La Belgique est considérablement en retard pour cette transposition puisque la directive précitée est d'application depuis le 23 octobre 1991. Ce retard vaut à la Belgique d'être poursuivie par la Cour européenne de Justice pour non transposition des deux premières directives précitées.

Considérant dès janvier 1990 qu'il y avait superposition de compétences distinctes des Régions et de l'État fédéral pour l'implémentation de la partie B de la directive 90/220/CEE, un accord devait être défini pour régler la complémentarité de ces compétences.

De invoering van «samenwerkingsakkoorden» biedt de onontbeerlijke juridische basis voor dit akkoord.

In mei 1995 werd een eerste versie van het «Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de administratieve en wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid» ondertekend door de Gewesten en door de Federale ministers die enerzijds Landbouw en anderzijds Volksgezondheid onder hun bevoegdheid hebben.

De door België opgelopen vertraging voor de omzetting van richtlijn 90/220/EG en de betrokken richtlijnen 94/15/EG en 97/35/EG is dus te wijten aan het op punt stellen en de legalisatie van het samenwerkingsakkoord.

Aangezien richtlijn 90/220/EEG een horizontale richtlijn is (100A), creëert ze een algemene Europees reglementair kader met meerdere juridische verbindingen met traditionele verticale richtlijnen die zowel de farmaceutische, medische, agro-alimentaire sector als ook het leefmilieu aanbelangen.

Vanuit federaal oogpunt vertaalt dit voorstel deze verscheidene Europese juridische verbindingen door een globale institutionele en interministeriële coördinatie van de procedures ter evaluatie van de bioveiligheid van experimentele of commerciële producten afgeleid van — of bestaande uit — GGO's, welke ook het specifieke reglementaire kader van de Europese of Belgische referentie van deze GGO's weze.

### CONCLUSIE

Gelet op het belang van dit document, wordt de technische fiche ter informatie en/of voor verder onderzoek overgezonden naar de ter zake bevoegde commissies van Kamer en Senaat.

La création des «Accords de Coopération» a offert la base juridique indispensable à cet accord.

En mai 1995, la première version de «l'accord de coopération entre l'État fédéral et les Régions concernant la coordination administrative et scientifique en matière de biosécurité» a été signé par les Régions et les ministres fédéraux ayant dans leurs compétences l'Agriculture d'une part et la Santé Publique d'autre part.

Le retard important pris par la Belgique pour la transposition de la directive 90/220/CEE et les directives 94/15/CE et 97/35/CE associées est donc du à la mise au point et à la légalisation de l'accord de coopération.

La directive 90/220/CEE crée un cadre général réglementaire européen aux multiples connections juridiques avec les directives verticales traditionnelles, que celles-ci concernent le secteur pharmaceutique, thérapeutique, agro-alimentaire ou environnemental.

Du point de vue fédéral, le projet d'arrêté royal traduit ces multiples connections juridiques européennes en légalisant une coordination globale institutionnelle et interministérielle des procédures d'évaluation de la biosécurité des produits expérimentaux ou commercialisables consistant en — ou dérivés d'OGM, quel que soit le cadre réglementaire spécifique de référence européen ou belge de ces OGM.

### CONCLUSION

Étant donné l'importance de ce document, la fiche technique sera transmise pour information et/ou examen complémentaire aux commissions de la Chambre et du Sénat compétentes en la matière.

**IV. MEDEDELING VAN DE COMMISSIE AAN DE RAAD, AAN HET EUROPEES PARLEMENT, AAN HET ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITE EN AAN HET COMITÉ VAN DE REGIO'S: HET MILLENNIUM-PROBLEEM IN DE COMPUTERWERELD—COM (1998) 102**

**DOEL EN INHOUD**

Wereldwijd hebben organisaties in alle sectoren te maken met het millenniumprobleem in de computerwereld, m.a.w. met het feit dat vele computersystemen en -programma's geen juiste bewerkingen kunnen maken met datums na 31 december 1999 omdat het jaartal slechts met twee cijfers is aangegeven (op die manier wilde men besparen op magneetgeheugen dat vroeger duur was).

Het millenniumprobleem vormt een cruciaal probleem voor het bedrijfsleven, een aanzienlijk risico voor de consumenten en een grote uitdaging voor de overheidsdiensten. Het kan negatieve gevolgen hebben voor de burger en voor de concurrentiekracht van de Europese economie en de goede werking van de interne markt verstoren.

De moderne economie is sterk afhankelijk van de goede en ononderbroken werking van vele onderling verbonden zakelijke, industriële en maatschappelijke processen die alle door computergestuurde systemen worden ondersteund. Het falen van één van de vele schakels in deze keten kan de diverse deelnemers aan het systeem en het systeem zelf aanzienlijke schade toebrengen. Geschat wordt dat de kosten voor software-aanpassingen wereldwijd tot circa 20 000 miljard BEF kunnen oplopen. De cumulatieve kosten, inclusief kosten van potentiële geschillen en schadevergoeding, kunnen tot meer dan 60 000 miljard BEF oplopen.

De burger moet kunnen rekenen op een steeds groter aantal diensten, onder meer op het gebied van pensioenen, uitkeringen, gezondheid, verzekeringen, energievoorziening en vervoer. Al deze diensten worden verstrekt door talrijke en complexe computergestuurde systemen die stuk voor stuk gevoelig zijn voor de zogenoemde « millenniumbug ».

Alle ondernemingen zijn, ongeacht hun omvang, even afhankelijk van de goede werking van hun computersystemen alsook van de systemen waar hun handelspartners mee werken. Ondernemingen zijn net als de burgers afhankelijk van de betrouwbare werking van een groot aantal infrastructuurdiensten. Wanneer men er niet in slaagt de computergestuurde processen zodanig aan te passen dat zij naar behoren blijven werken, kan dit niet alleen leiden tot een alge-

**IV. COMMUNICATION DE LA COMMISSION AUCONSEIL, AUPARLEMENTEUROPÉEN, AUCOMITÉ ÉCONOMIQUE ET SOCIALE ET AUCOMITÉ DES RÉGIONS: LE PROBLÈME INFORMATIQUE DE L'AN 2000 — COM (1998) 102**

**OBJECTIF ET CONTENU**

Partout dans le monde, des organisations appartenant à tous les secteurs d'activité sont touchées par le problème informatique de l'an 2000, c'est-à-dire l'incapacité de nombreux systèmes et programmes informatiques à effectuer correctement des calculs portant sur des dates postérieurs au 31 décembre 1999, parce qu'ils n'utilisent que deux chiffres pour indiquer l'année (de cette façon on a essayé d'économiser de la mémoire magnétique qui était alors coûteuse).

Le problème de l'an 2000 est un sujet de préoccupation pour les entreprises de même qu'il représente un risque considérable pour les consommateurs et un défi majeur pour les services publics. Il pourrait être préjudiciable au citoyen ainsi qu'à la compétitivité de l'économie européenne et perturber le bon fonctionnement du marché unique.

L'économie moderne est fortement dépendante du fonctionnement correct et continu d'un grand nombre de processus commerciaux, industriels et sociaux interconnectés qui sont tous tributaires de systèmes commandés par ordinateurs. La défaillance de l'un des nombreux maillons de cet ensemble d'interdépendances peut causer des dommages substantiels aux diverses composantes du système ainsi qu'au système lui-même. Il est estimé que le coût mondial de la correction des logiciels pourrait avoisiner 20 000 milliards BEF, le coût total comprenant les frais liés aux litiges et aux dédommagements potentiels, atteignant quant à lui plus de 60 000 milliards BEF.

Le citoyen dépend aujourd'hui d'une gamme croissante de services comme les retraites, les prestations sociales, les soins de santé, l'assurance, la fourniture d'énergie et les transports. Chacun de ces services est assuré par un ensemble complet et étendu de systèmes commandés par ordinateurs qui sont tous vulnérables au « bogue du millénaire ».

Les entreprises, grandes et petites sont dépendantes du bon fonctionnement de leur propre système informatisé mais aussi de l'intégrité opérationnelle des systèmes contrôlés par leurs partenaires commerciaux. Comme le citoyen individuel, l'entreprise dépend de la bonne marche d'une large gamme de services d'infrastructure. Le fait de ne pas adapter les processus informatisés, pour qu'ils puissent continuer de travailler correctement, risque d'entraîner une

mene vermindering van het concurrentievermogen, maar kan in extreme gevallen ook het overleven van de onderneming in gevaar komen.

Tegelijkertijd zijn de privé- en de overheidssector bezig met de voorbereiding van de invoering van de Europese eenheidsmunt, wat grote gevolgen zal hebben voor hun processen en hun informatiesystemen. Beide vraagstukken vormen samen een grote uitdaging voor diegenen die verantwoordelijk zijn voor softwaregestuurde systemen.

De Commissie is van oordeel dat, om de negatieve gevolgen van het probleem voor de gezondheid, de veiligheid en de economische belangen van de consumenten te voorkomen en om de mogelijke nadelige effecten voor de privé- en de overheidssector zo beperkt mogelijk te houden, de voorbereidingen voor een vlotte overgang van operationele computersystemen en -toepassingen naar het nieuwe millennium moeten worden opgevoerd.

De verantwoordelijkheid voor het aanpakken van het millenniumprobleem en het minimaliseren van de risico's ligt bij de leveranciers en de gebruikers van computersystemen en de marktkrachten zullen daarbij de hoofdrol spelen. De omvang van het probleem en de verreikende gevolgen ervan rechtvaardigen echter ondersteunende en voorlichtingsinitiatieven van regeringen en organisaties in alle lidstaten, die vooral gericht dienen te zijn op de meest kwetsbare categorieën, namelijk de consumenten en het MKB (Midden en Klein Bedrijf).

Voor infrastructuursectoren, waar een millenniumfout grote grensoverschrijdende gevolgen kan hebben, moeten internationale verenigingen van regelgevende en toezichthoudende instanties de organisaties die onder hun bevoegdheid vallen, aanmoedigen om maatregelen te nemen.

De Europese instellingen zijn niet alleen verantwoordelijk voor hun eigen informatiesystemen, maar kunnen ook helpen om de samenwerking tussen nationale of sectorale initiatieven, ook in infrastructuursectoren, te bevorderen en mogelijk te maken, en om hierover een dialoog binnen de Gemeenschap en met derde landen aan te gaan en in stand te houden.

De Commissie zal het millenniumprobleem en de gevolgen ervan bespreken door gebruik te maken van alle beschikbare contacten die de diensten van de Commissie onderhouden met het bedrijfsleven en de lidstaten. Om dit te bewerkstelligen zal zij samen met de lidstaten, de vooruitgang volgen, informatie uitwisselen, optimale praktijken documenteren en regelmatig verslag uitbrengen aan de Raad.

De Commissie zal nagaan of in het kader van haar beleidsterreinen zoals industrie, MKB, consumenten

perte d'activité commerciale et une baisse générale de compétitivité voire, dans les cas extrêmes, de menacer l'existence de l'entreprise elle-même.

Dans la même période, les secteurs privé et public se préparent à l'introduction de la monnaie unique européenne, qui aura une profonde incidence sur leur mode de travail et leurs systèmes d'information. Ensemble, ils posent un problème d'une ampleur sans précédent aux responsables de systèmes commandés par logiciel.

La Commission estime que pour éviter que ce problème ait des répercussions négatives sur la santé, la sécurité et les intérêts économiques des consommateurs et pour en minimiser les effets potentiellement néfastes sur les secteurs public et privé, il convient de se préparer activement à assurer le passage en douceur des systèmes et applications informatiques en service dans le nouveau millénaire.

Il appartient clairement aux fournisseurs et aux utilisateurs de systèmes informatisés de s'attaquer au problème posé par l'an 2000 et les forces du marché joueront le rôle principal en la matière. L'ampleur de ce problème et ses vastes répercussions justifient néanmoins que les gouvernements et les associations de tous les États membres prennent des initiatives de sensibilisation et de soutien visant notamment les catégories les plus vulnérables, c'est-à-dire les consommateurs et les PME.

Dans les secteurs des infrastructures, où l'incapacité à résoudre le problème de l'an 2000 pourrait avoir de graves conséquences par delà les frontières, les associations internationales d'autorités de réglementation et de surveillance doivent inciter les opérateurs qui relèvent de leur champ de compétence à agir et veiller à ce que les mesures nécessaires soient prises.

Au-delà de la responsabilité concernant leurs propres systèmes d'information, les institutions européennes sont en mesure d'encourager et de faciliter la coopération entre des initiatives nationales ou sectorielles, notamment dans les secteurs des infrastructures, ainsi que d'établir et d'entretenir un dialogue à ce sujet dans la Communauté et avec les pays tiers.

La Commission discutera l'an 2000 et ses conséquences à travers tous les contacts pertinents que ses services possèdent dans l'industrie et les États membres. À cet effet et en collaboration avec les États membres, elle surveillera activement les progrès effectués, échangera les informations, identifiera et comparera les meilleures pratiques, et en rendra compte régulièrement au Conseil.

Dans le contexte de politiques comme celles portant sur l'industrie, les PME, les consommateurs

en opleiding, meer inspanningen moeten worden geleverd om de voorlichting te verbeteren en het probleem aan te pakken.

## ANALYSE

De Belgische regering heeft begin 1997 de besturen van de federale overheid via een omzendbrief gesensibiliseerd voor de millenniumproblematiek en aangespoord om de nodige maatregelen te nemen voor de uitvoering van de aanpassingen aan hun informatiesystemen.

In december 1997 heeft de regering een grondige evaluatie gemaakt omtrent de vorderingen van de werkzaamheden met betrekking tot de millenniumproblematiek en een aantal nieuwe acties goedgekeurd:

— voor alle overheidsbesturen werd een stand van zaken opgemaakt. Zo beschikt de overheid voortaan over een instrument voor de concrete opvolging van de vorderingen. Verder zal om de drie maanden een verslag aan de regering worden meegedeeld;

— bij de evaluatie werd vastgesteld dat een aantal maatregelen moeten worden genomen inzake vorming en inzet van het nodige aantal programmeurs en informatici;

— elk bestuur dient binnen de toegestane werkingskosten in de loop van 1998 prioritair de nodige initiatieven te nemen voor de uitvoering van de werkzaamheden rond het jaar 2000 en de euro;

— vanaf begin 1998 zal bovendien een beroep worden gedaan op een onafhankelijk bureau voor de begeleiding van de besturen.

In het kader van de sensibilisering van de bedrijfswereld, werd het Forum 2000 opgericht, dat de activiteiten van het millenniumprobleem zal begeleiden en een platform zal vormen van informatie en communicatie. Op 6 februari 1998 keurde de regering de uitvoering van het initiatief «millennium Forum 2000» goed en ging akkoord met de doelstellingen, de samenstelling, de concrete acties en de financiering ervan:

### 1. Doelstellingen

— sensibilisering: het Forum wil de bedrijfswereld erop wijzen dat een methodische en planmatige aanpak van de problematiek noodzakelijk is. De informatie zal verspreid worden via diverse media (internetsites van de overheid en van de bedrijven, via vaktijdschriften, ...);

et la formation, la Commission examinera les contributions supplémentaires qui pourraient être faites pour aider à la sensibilisation et au traitement du problème.

## ANALYSE

Début 1997, le gouvernement belge a sensibilisé les administrations fédérales, par une circulaire, à la problématique du millénaire et il les a invité à prendre les mesures nécessaires pour effectuer des adaptations à leurs systèmes informatiques.

En décembre 1997, le gouvernement a évalué en profondeur les progrès réalisés en ce qui concerne la problématique du millénaire et a approuvé une série de nouvelles actions:

— toutes les administrations publiques vont établir un état de la situation. De telle sorte les autorités disposeront désormais d'un instrument permettant de suivre concrètement les progrès réalisés. Par ailleurs, tous les trois mois, un rapport sera communiqué au gouvernement;

— lors de l'évaluation, on a constaté qu'une série de mesures s'avéraient nécessaires en ce qui concerne la formation et le nombre nécessaire de programmeurs et d'informaticiens;

— chaque administration doit, à l'intérieur de ses frais de fonctionnement, prendre en priorité les initiatives nécessaires pour l'exécution des actions concernant l'an 2000 et l'euro;

— à partir de début 1998, on fera appel à un bureau indépendant pour l'accompagnement des administrations.

Dans le cadre de la sensibilisation du monde industriel, le Forum 2000 qui accompagnera les activités autour du problème du millénaire et formera une plate-forme pour l'information et la communication, a été créé. Le 6 février 1999, le gouvernement a approuvé la mise en oeuvre de l'initiative «Forum millésime 2000» et a porté son accord sur ses objectifs, sa composition, les actions concrètes et le financement:

### 1. Objectifs

— sensibilisation: le Forum veut sensibiliser le monde des entreprises à la nécessité d'une approche méthodique et globale de la problématique. L'information sera diffusée via divers médias (sites internet des pouvoirs publics et des entreprises, revues professionnelles, ...);

— advies geven: het Forum zal een folder uitwerken met concrete adviezen voor een systematische aanpak. Deze zal op grote schaal verspreid worden.

## 2. Samenstelling

Het Forum wordt samengesteld uit volgende instanties:

— overheid: vertegenwoordigers van de Eerste minister, de minister van Economie, de minister van Ambtenarenzaken en de minister van Middenstand. Ook de ministers die bevoegd zijn voor Economische zaken bij het Vlaamse, het Waalse en het Brusselse Gewest zullen worden vertegenwoordigd;

— contactpersonen en afgevaardigden van bedrijfsorganisaties: het Verbond van Belgische Ondernemingen, het Vlaams Economisch Verbond, het Nationaal Christelijk Middenstandsverbond, de «Union des Classes moyennes», de Hoge Raad van de Middenstand en de «Union wallonne des entreprises»;

— academici: professoren van de faculteiten toegepaste wetenschappen van een aantal universiteiten.

## 3. Concrete acties

Het Forum zal de concrete acties zelf bepalen en invullen. Hierbij kunnen de volgende thema's als leidraad dienen:

— actiegerichtheid: de eindgebruikers moeten oplossingen uitwerken die ervoor zorgen dat alle systemen de overschakeling naar het jaar 2000 probleemloos doorstaan;

— sensibilisering en concretisering: door de sensibiliseringsacties zal duidelijk worden welke concrete acties het Forum moet ondernemen;

— feedback en monitoring: door regelmatige feedback vanuit de bedrijven via de bedrijfsorganisaties moet meetbare informatie over de evolutie van de aanpak van het probleem verzameld worden;

— vorming: het Forum zal informatie geven over de vormingsmogelijkheden die op de markt aangeboden worden of die door de bedrijfsorganisaties georganiseerd worden;

— juridische problemen: het Forum zal een werkgroep oprichten die zich zal buigen over de juridische en contractuele aspecten.

## 4. Financiering

Voor de uitgaven die de federale overheid doet voor de werking en de informatieverstrekking van het

— avis: le Forum éditera un dépliant reprenant des avis concrets pour une approche systématique. Le dépliant sera diffusé à grande échelle.

## 2. Composition

Les membres du Forum se composent des catégories suivantes:

— pouvoirs publics: représentants du Premier ministre et des ministres de l'Économie, de la Fonction publique et des Classes moyennes; ainsi que les ministres chargés des Affaires économiques de la Région flamande, de la Région wallonne et de la Région de Bruxelles-Capitale;

— personnes de contact et délégués des organisations professionnelles: Fédération des entreprises de Belgique, «Vlaams Economisch Verbond», «Nationaal Christelijk Middenstandsverbond», Union des Classes moyennes, Conseil supérieur des classes moyennes, Union wallonne des entreprises;

— monde académique: professeurs des facultés de sciences appliquées de différentes universités.

## 3. Actions concrètes

Le Forum déterminera et finalisera lui-même les actions concrètes. Les sujets suivants seront abordés:

— actions ciblées: les utilisateurs doivent concevoir des solutions qui garantissent un passage sans problème de tous les systèmes à l'an 2000;

— sensibilisation et concrétisation: les campagnes de sensibilisation permettent de préciser les actions concrètes à mener par le Forum;

— feed-back et monitoring: un feed-back régulier des entreprises via les organisations professionnelles doit rassembler des éléments quantifiables sur l'évolution de l'approche du problème;

— formation: le Forum fournit aussi des informations sur les possibilités de formation proposées sur le marché ou organisées par les organisations professionnelles;

— problèmes juridiques: le Forum va instaurer un groupe de travail qui se penchera sur les aspects juridiques et contractuels.

## 4. Financement

Les dépenses pour le fonctionnement et la diffusion d'information par le Forum qui sont financées par

Forum, zal een beroep worden gedaan op kredieten uit de Algemene Uitgavenbegroting. Voor de periode 1997-1998 werd een som van 100 miljoen BEF uitgetrokken. Dit bedrag kan zo nodig worden overschreden.

### CONCLUSIE

Gezien het belang van de problematiek voor de burgers, de bedrijfswereld en de diverse overheden, wordt de fiche voor verder onderzoek overgezonden aan de bevoegde commissies van Kamer en Senaat.

l'autorité fédérale, sont imputées sur le Budget général des Dépenses. Pour la période 1997-1998, une somme de 100 millions BEF a été dégagée. Ce montant peut être dépassé si nécessaire.

### CONCLUSION

Étant donné l'importance de la problématique pour les citoyens, la vie économique et les diverses administrations, la fiche est transmise pour examen complémentaire aux commissions compétentes de la Chambre et du Sénat.

## V. VERSLAG VAN DE COMMISSIE AAN DE RAAD OVER DE HARMONISATIE VAN DE INDEXCIJFERS VAN DE CONSUMPTIEPRIJZEN IN DE EUROPESE UNIE — COM (1998) 104

### DOEL

Protocol nr. 6 tot uitvoering van artikel 109 J, lid 1, van het Verdrag betreffende de Europese Unie (VEU) bepaalt: «De inflatie wordt gemeten aan de hand van het indexcijfer van de consumptieprijzen op een vergelijkbare basis, rekening houdend met verschillen in de nationale definities.» Aan deze vereiste wordt voldaan door de invoering van geharmoniseerde indexcijfers van de consumptieprijzen (GICP's) die waar mogelijk zijn gebaseerd op de nationale indexcijfers van de consumptieprijzen (ICP's).

Op 23 oktober 1995 heeft de Raad van Ministers een verordening(1) goedgekeurd, die de rechtsgrondslag vormt voor de vaststelling van een geharmoniseerde methodiek voor de opstelling van indexcijfers van de consumptieprijzen (ICP's) in de lidstaten van de EU.

In samenwerking met de lidstaten zijn zowel regels als richtsnoeren en niet-bindende verklaringen over goede procedures in verband met de constructie van GICP's vastgesteld. Tot nu toe heeft de Commissie twee verordeningen, nr. 1749/96 en nr. 2214/96(2), goedgekeurd. Andere verordeningen verkeren thans in uiteenlopende stadia van voorbereiding. Daarnaast is een op de GICP's gebaseerde index voor de gehele Gemeenschap(3) en een index voor het meten van het gemiddelde inflatiepercentage van de leden van de Monetaire Unie(4) vastgesteld. Aldus werd en wordt voldoende aandacht besteed aan de eerste doelstelling van de GICP's, namelijk het mogelijk maken van vergelijkingen van de inflatie in een macro-economische context.

### INHOUD

Ingevolge verordening (EG) nr. 2494/95 van de Raad, wordt thans in samenwerking met de lidstaten voor elke lidstaat een «geharmoniseerd indexcijfer van de consumptieprijzen» geproduceerd. Deze GICP's worden, samen met een geaggregeerd indexcijfer, het «Europees indexcijfer van de consumptie-

(1) Verordening (EG) nr. 2494/95 van de Raad, PB nr. L 257 van 27 oktober 1995, blz. 1.

(2) PB nr. L 229 van 10 september 1996, blz. 3, en PB nr. L 296 van 21 november 1996, blz. 8.

(3) Europees indexcijfer van de consumptieprijzen (EICP).

(4) Indexcijfer van de consumptieprijzen voor de Monetaire Unie (MUICP).

## V. RAPPORT DE LA COMMISSION AU CONSEIL SUR L'HARMONISATION DES INDICES DES PRIX À LA CONSOMMATION DANS L'UNION EUROPÉENNE — COM (1998) 104

### OBJECTIF

Le protocole n° 6, qui développe les dispositions de l'article 109 J, paragraphe 1, du Traité sur l'Union européenne (TUE), stipule que «l'inflation est calculée au moyen de l'indice des prix à la consommation sur une base comparable, compte tenu des différences dans les définitions nationales». Cette exigence est satisfaite par la mise en application des indices des prix à la consommation harmonisées (IPCH) qui sont, dans toute la mesure du possible, fondés sur les indices des prix à la consommation nationaux (IPC).

Le 23 octobre 1995, le Conseil des ministres a adopté le règlement(1) créant la base juridique de l'application d'une méthodologie harmonisée pour l'établissement d'indices des prix à la consommation (IPC) dans les États membres de l'UE.

Des règles ainsi que des lignes directrices ou des déclarations non obligatoires concernant les bonnes pratiques ont été élaborées en collaboration avec les États membres pour l'établissement d'IPCH. À ce jour, deux règlements(2) ont été arrêtés par la Commission. D'autres règlements sont actuellement à divers stades de préparation. En outre, un indice communautaire(3) basé sur les IPCH ainsi qu'un indice mesurant le taux d'inflation moyen des membres de l'Union monétaire(4) ont été définis. Dans ce contexte, l'objectif principal des IPCH, à savoir servir d'élément de comparaison de l'inflation au niveau macro-économique, a été et sera dûment pris en compte.

### CONTENU

Conformément aux exigences du règlement (CE) n° 2494/95 du Conseil et grâce à la coopération des États membres, des «indices des prix à la consommation harmonisés» (IPCH) sont désormais établis pour chaque État membre et publiés mensuellement en même temps qu'un indice agrégé, l'«indice des prix à

(1) Règlement (CE) n° 2494/95 du Conseil, JO n° L 257 du 27 octobre 1995, p. 1.

(2) JO n° L 229 du 10 septembre 1996, p. 3, et JO n° L 296 du 21 novembre 1996, p. 8, respectivement.

(3) Indice européen des prix à la consommation (IPECE)

(4) Indice des prix à la consommation de l'Union monétaire (IPCUM).

prijzen» (EICP), maandelijks gepubliceerd. Zowel de Commissie als het Europees Monetair Instituut zijn van oordeel dat deze indexcijfers een bevredigende maatstaf vormen voor de beoordeling van de convergentie. Hoewel er nog steeds geen volledige harmonisatie is bereikt, zijn er wel aanzienlijke vorderingen geboekt bij het verwijderen van verschillen in de begrippen, methoden en procedures die de lidstaten bij de opbouw van hun nationale indexcijfer van de consumptieprijzen (ICP) hanteren. In de meeste gevallen blijft men deze indexcijfers publiceren en voor nationale doeleinden gebruiken. Bij de opbouw ervan zal men kunnen profiteren van de in het kader van het harmonisatieproces ontwikkelde verbeterde procedures, maar voor internationale vergelijkingen zijn zij van marginaal belang. De Commissie en het Europees Monetair Instituut streven naar verdere verbeteringen van de kwaliteit en de vergelijkbaarheid van de GICP's met het oog op het gebruik ervan bij het monetaire beleid en het toezicht op de inflatie binnen de Economische en Monetaire Unie.

De GICP's hebben 1996 als gemeenschappelijke referentiebasis, bestrijken een gemeenschappelijk pakket van consumptiegoederen en -diensten en zijn gebaseerd op een gemeenschappelijke classificatie, zodat de inflatie nu kan worden vergeleken voor ongeveer 100 uitgavencategorieën. Bij de nieuwe indexcijfers moet ook rekening worden gehouden met de inflatie voor nieuwe goederen en diensten en met name voor die welke voortvloeien uit technische innovatie. Belangrijke bronnen van verschillen bij de aan de vaststelling van de indexcijfers ten grondslag liggende rekenprocedures zijn uit de weg geruimd, met name wat betreft de representativiteit van de maandelijkse prijsverzameling, de behandeling van ontbrekende waarnemingen, de verwerking van veranderingen in de kwaliteit van de producten waarvan de prijzen worden verzameld en de formule die wordt gebruikt om de waargenomen prijzen te combineren tot een algemene maatstaf.

De deskundigen zijn het er in het algemeen over eens dat de aanpassing voor kwaliteitswijzigingen van producten en diensten een van de lastigste, zo niet het lastigste, probleem is bij de opbouw van een ICP. Het probleem wordt echter niet overal op zijn juiste waarde geschat en tal van waarnemers delen de foutieve indruk dat er geen rekening wordt gehouden met een verbetering van de kwaliteit van de producten, zodat de inflatie wordt overschat. In de praktijk zijn er al tal van correcties aangebracht en is op verschillende manieren geprobeerd de problemen op te lossen; hierdoor kunnen even goed kwaliteitsverbeteringen zijn overgecompenseerd. Dit blijft dan ook de belangrijkste bron van onvergelijkbaarheid tussen de GICP's. Op korte termijn is de vergelijkbaarheid verbeterd door een vaak gebruikte maar ongeschikte procedure voor de behandeling van wijzigingen in de kwaliteit van de producten uit te bannen. Verdere

la consommation européenne» (IPCE). Ces indices sont considérés, tant par la Commission que par l'Institut monétaire européen, comme des indicateurs satisfaisants pour l'évaluation de la convergence. Bien que certaines divergences au niveau de leur constitution demandent encore une harmonisation plus complète, des progrès considérables ont été réalisés dans l'élimination des différences existant entre les concepts, les méthodes et les pratiques suivies par les États membres pour l'établissement de leurs indices nationaux des prix à la consommation (IPC). Ces derniers sont généralement encore publiés et utilisés dans le contexte national. Ils bénéficieront de l'amélioration des pratiques obtenue dans le cadre du processus d'harmonisation, mais leur emploi à des fins de comparaison internationale reste marginal. La Commission et l'Institut monétaire européen travaillent à l'accroissement de la qualité et de la comparabilité des IPCH en vue de leur utilisation pour les besoins de la politique monétaire et du suivi de l'inflation dans l'Union économique et monétaire.

Les IPCH ont une base de référence commune (1996), couvrent les mêmes biens et services de consommation et se fondent sur la même nomenclature, de sorte que l'inflation peut désormais être comparée pour une centaine de catégories de dépenses. Les nouveaux indices doivent tenir compte de l'inflation touchant les nouveaux biens et services, en particulier ceux qui sont le fruit de l'innovation technique. D'importantes sources de différences dans les procédures fondamentales de calcul ont été éliminées, notamment en ce qui concerne la représentativité de la collecte mensuelle des prix, le traitement des observations manquantes, les corrections prévues en cas de changement de qualité des produits dont les prix sont relevés et la formule utilisée pour combiner les prix observés de façon à donner une mesure globale.

Les experts s'accordent généralement à reconnaître que l'ajustement de la qualité des produits et des services constitue l'une des principales difficultés, sinon le problème majeur, de l'établissement des IPC. Cet aspect est souvent mal apprécié et de nombreux observateurs pensent à tort qu'aucune correction n'est prévue en cas d'amélioration de la qualité du produit, ce qui entraînerait une surestimation de l'inflation. Dans la pratique, de nombreux ajustements ont été effectués et les personnes chargées du calcul des indices ont essayé de résoudre les problèmes au moyen de différentes méthodes, qui peuvent tout aussi bien avoir entraîné une surcompensation des améliorations qualitatives. Cet aspect reste donc la principale source de non-comparabilité des IPCH. À court terme, leur comparabilité a été améliorée par l'interdiction d'une procédure non appropriée, mais appliquée couramment en réponse à des changements

verbeteringen mogen worden verwacht van een gecoördineerd werkprogramma van de lidstaten, waaruit al duidelijk is geworden welke operationele kwesties moeten worden opgelost, voor vergelijkbare procedures kunnen worden vastgesteld.

De voor de opbouw van de GICP's gebruikte prijssteekproeven lopen in opzet en wat de toegepaste methoden en procedures betreft, ver uiteen. Te vrezen valt dan ook dat de indexcijfers hierdoor wellicht niet vergelijkbaar zijn. Het is evenwel onmogelijk te zeggen dat de een of de andere GICP onbevredigend is omdat een dergelijk oordeel nergens aan kan worden getoetst. De Commissie (Eurostat) werkt met de lidstaten aan een onderzoekprogramma dat naast een empirische beoordeling van de verschillende steekproefmethoden ook maatstaven voor de betrouwbaarheid van de GICP's moet opleveren. Er worden goede vorderingen met het onderzoek gemaakt, maar men heeft te kampen met allerlei moeilijke kwesties die tot dusverre nooit zijn besproken. Ondertussen dienen de lidstaten ervoor te zorgen dat hun steekproef representatief is voor alle uitgavencategorieën die door het GICP worden bestreken en op het niveau van januari 1997 blijft.

Als model voor wat GICP's zouden moeten bestrijken, moet geen afzonderlijke ICP of groep ICP's worden genomen. Hoewel de dekking van de GICP's al vrij groot is, is een verdere uitbreiding wenselijk.

Omdat de regelingen van de instellingen voor het verstrekken van gegevens over gezondheid en onderwijs zeer sterk uiteenlopen, is het momenteel niet mogelijk te zeggen hoe belangrijk deze omissie is voor het verstrekken van vergelijkbare maten waarmee kan worden bepaald wat de invloed van de inflatie voor de consument is. Andere wenselijke uitbreidingen van de dekking betreffen de diensten van de sociale bescherming en andere verzekeringsdiensten die tot dusver niet zijn opgenomen. Urgent is ook een harmonisatie van de dekking, geografisch en wat de populatie betreft. Sommige lidstaten hebben de dekking van hun ICP uitgebreid om ze met die van de meerderheid in overeenstemming te brengen, maar er blijven vragen ten aanzien van de dekking van uitgaven van toeristen en van de institutionele huishoudens.

De GICP's bestrijken de kosten voor reparaties en onderhoud van bewoners van een eigen huis, inboedelverzekeringen, ophalen van huisvuil, watervoorziening en andere diensten in verband met de woning. Er zal worden gewerkt aan de ontwikkeling van een geschikte maat voor de opnemings erva, maar momenteel beschikken slechts een paar landen over de noodzakelijke gegevens. Dat de huurwaarde (de huur die voor een gelijkwaardige woning wordt betaald), die in sommige nationale ICP's wel is opgenomen, en de hypotheekrentebetalingen, die weer in andere ICP's zijn opgenomen, voor het GICP niet in

qualitatifs. D'autres améliorations peuvent être attendues dans le cadre d'un programme de travail coordonné entre les États membres qui a déjà permis de mettre en évidence des problèmes opérationnels spécifiques qu'il faut absolument régler avant de pouvoir établir des pratiques comparables.

Les échantillons de prix utilisés pour établir les IPCH diffèrent considérablement, au niveau de leur conception comme de la méthodologie appliquée, ce qui peut laisser croire que les indices risquent de ne pas être comparables. Il est néanmoins impossible, en l'absence de critères d'appréciation définis, d'affirmer que l'un ou l'autre IPCH n'est pas satisfaisant. La Commission (Eurostat) collabore avec les États membres à un programme de recherche visant à fournir une évaluation empirique des différentes méthodes de sondage et à mettre au point des mesures de la fiabilité des IPCH. La recherche a beaucoup progressé, mais se heurte à de nombreuses difficultés qui n'ont pas encore été traitées à ce jour. En attendant, les États membres doivent s'assurer que leurs échantillons sont représentatifs de toutes les catégories de dépenses couvertes par les IPCH et sont maintenus au niveau de janvier 1997.

Aucun IPC ou ensemble d'IPC ne devrait être pris comme modèle pour la couverture des IPCH. La couverture de ces derniers est certes assez étendue, mais il serait souhaitable de l'élargir encore.

Compte tenu de l'incidence de dispositions institutionnelles très divergentes en matière de santé et d'enseignement, il est impossible d'évaluer à ce stade l'importance d'une telle omission pour le calcul de mesures comparables de l'inflation du point de vue du consommateur. Il serait en outre souhaitable d'étendre la couverture aux services de protection sociale et autres services d'assurances non inclus actuellement. L'harmonisation de la couverture géographique et démographique fait également partie des priorités. Certains États membres ont élargi la couverture par rapport à leur IPC de façon à aligner leurs indices sur ceux de la majorité, mais des questions subsistent quant à la couverture des dépenses des touristes et des ménages institutionnels.

Les IPCH couvrent les coûts des travaux courants d'entretien et de réparation des propriétaires-occupants, les frais d'assurance du contenu du logement, la collecte des ordures, les services d'adduction d'eau et d'assainissement ainsi que d'autres services liés au logement. Il est prévu de mettre au point une mesure appropriée pour leur inclusion, mais pour le moment, seuls quelques pays disposent des données nécessaires. L'omission, dans les IPCH, des loyers imputés (loyers fictifs calculés pour des logements équivalents) et des intérêts hypothécaires qui sont inclus dans certains IPC nationaux a été critiquée, mais se justifie,

aanmerking worden genomen, is wel bekritiseerd, maar is volgens de Commissie gerechtvaardigd omdat geen van beide de gevolgen van inflatie voor de eigenaar weergeeft: in het eerste geval omdat het eerder om opportuniteits- dan om werkelijke kosten gaat en de laatste omdat de kosten betrekking hebben op een lening en niet op consumptie.

## ANALYSE

Om de 7 tot 10 jaar gaat de Dienst voor het Indexcijfer van het ministerie van Economische zaken over tot een volledige actualisering van de samenstellende delen van het indexcijfer. De meest recente hervorming begon in de loop van 1994 toen de precieze omschrijving van alle artikelen en posten in de indexkorf werd geactualiseerd, geherformuleerd en nieuwe posten werden toegevoegd. Zonder tekort te willen doen aan de nationale toepassingen van het indexcijfer, was de Indexcommissie van oordeel dat het nationale en het geharmoniseerde indexcijfer zo dicht mogelijk bij elkaar moeten aansluiten, vanuit de bekommernis over de transparantie voor de gebruiker. Toch blijven een aantal moeilijke gevallen, die in het Belgische nationale indexcijfer opgenomen zijn, voorlopig uitgesloten uit de in aanmerking genomen uitgavencategorieën voor het geharmoniseerd indexcijfer: huisvestingskosten van eigenaars, gezondheidsdiensten en een deel van de educatieve diensten.

Beide indexcijfers werden in de loop van 1997 ingevoerd. Het nationale indexcijfer, evenals de eruit afgeleide gezondheidsindex, blijft gehandhaafd voor nationale toepassingen (indexering van lonen en sociale vergoedingen, huurindexering, gebruik in contracten). Het geharmoniseerd indexcijfer laat toe de graad van prijsstabiliteit in de verschillende lidstaten te vergelijken. Deze maatstaf werd ondermeer gebruikt voor de beoordeling over de toetreding tot de euro. Op basis van de GICP's van de deelnemers aan de Monetaire Unie wordt ook het indexcijfer van de consumptieprijzen van de Monetaire Unie (MUICP) berekend.

## CONCLUSIE

Gelet op wat voorafgaat, is er geen reden om dit document verder te onderzoeken. De fiche wordt ter informatie overgezonden aan de bevoegde Commissies van Kamer en Senaat.

selon la Commission, par le fait qu'aucun de ces paiements ne traduit les répercussions de l'inflation sur le propriétaire: les premiers représentent un coût d'opportunité plutôt qu'un coût réel et les seconds, un coût d'emprunt plutôt qu'un coût de consommation.

## ANALYSE

Tous les 7 à 10 ans, le Service de l'Indice du ministère des Affaires économiques procède à une actualisation complète des composantes de l'indice. La réforme la plus récente a débuté en 1994 quand la description précise de tous les articles et postes du panier de l'indice a été actualisée, reformulée et complétée par de nouveaux postes. Sans vouloir porter préjudice aux applications nationales de l'indice, la Commission de l'Indice a estimé que l'indice national et l'indice harmonisé doivent se rapprocher le plus possible l'un de l'autre, et ceci dans un souci de transparence pour l'utilisateur. Toutefois, un certain nombre de cas complexes, repris dans l'indice national belge, restent provisoirement exclus des catégories de dépenses qui sont prises en considération pour l'indice harmonisé: le coût du logement pour le propriétaire occupant, les services de santé et une partie des services éducatifs.

Les deux indices ont été introduits en 1997. L'indice national, ainsi que l'indice-santé qui en découle, continuent à servir dans les applications nationales (l'indexation des salaires, des allocations sociales, des loyers ainsi que son utilisation dans différents types de contrats). L'indice harmonisé permet une comparaison du degré de stabilité des prix dans les différents États membres. Ce critère a été utilisé entre autres pour l'examen des candidatures à l'euro. Sur base des IPCH des participants à l'Union monétaire, l'indice des prix à la consommation de l'Union monétaire (IPCUM) est calculé.

## CONCLUSION

Au vu de ce qui précède, il n'y a pas lieu de poursuivre l'examen de ce document. La fiche est transmise pour information aux Commissions compétentes de la Chambre et du Sénat.

**VI. VERSLAG VAN DE COMMISSIE OVER DE SAMENWERKING MET DE EUROPESE NIET-GOUVERNEMENTELE ORGANISATIESVOORONTWIKKELING(ONTWIKKELINGS-NGO'S)OPGEBIEDENDIEVOORDE ONTWIKKELINGSLANDEN VAN BELANG ZIJN (BEGROTINGSJAAR 1996) — COM (1998) 127**

**DOEL EN INHOUD**

Tijdens zijn vergadering van 28 november 1977 heeft de Raad (Ontwikkelingssamenwerking) zijn goedkeuring gehecht aan de procedure voor de besteding van de kredieten die op de Europese begroting zijn uitgetrokken voor medefinancieringen met ONGO's(1).

Volgens deze procedure moet de Commissie jaarlijks bij de Raad een verslag indienen over de besteding van de in de loop van het voorafgaande begrotingsjaar toegewezen kredieten.

Dienovereenkomstig heeft de Commissie het verslag over het begrotingsjaar 1996 ingediend.

Hoewel de goedkeuring van de Raad slechts specifieke kredieten betreft, worden in dit verslag ook andere belangrijke gebieden van de samenwerking met de ONGO's behandeld, met name de voedselhulp, de humanitaire hulp, de bijzondere programma's en de coördinatie tussen de ONGO's. De verschillende bijdragen dienaangaande van de betrokken Commissiediensten verschaffen een overzicht.

**CONCLUSIE**

De technische fiche wordt ter informatie overgezonden aan de ter zake bevoegde commissies van Kamer en Senaat.

(1) Zie document van de Raad R/207/78 (GDC) van 26 januari 1978.

**VI. RAPPORT DE LA COMMISSION SUR LA COOPÉRATION AVEC LES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES DE DÉVELOPPEMENT (ONGD) EUROPÉENNES DANS DES DOMAINES INTÉRESSANT LES PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT (PVD) (EXERCICE 1996) — COM (1998) 127**

**OBJECTIF ET CONTENU**

Lors de la réunion du 28 novembre 1977, le Conseil (Développement) a marqué son accord sur la procédure à suivre pour l'utilisation des crédits destinés au cofinancement avec les organisations non gouvernementales de développement (ONGD), inscrits au budget communautaire(1).

Cette procédure prévoit notamment que la Commission présente, chaque année, un rapport au Conseil sur l'utilisation des crédits alloués au cours de l'exercice précédent.

Conformément à cette procédure, la Commission a introduit le rapport pour l'exercice 1996.

Bien que l'accord du Conseil ne porte que sur les crédits spécifiques, ce rapport aborde également d'autres domaines importants de la coopération avec les ONGD, notamment l'aide alimentaire, l'aide humanitaire, les programmes spéciaux et la coordination entre les ONGD. Les différentes contributions apportées par les services concernés de la Commission forment une synthèse.

**CONCLUSION**

La fiche technique est transmise, pour information, aux commissions de la Chambre et du Sénat compétentes en la matière.

(1) Voir le document du Conseil R/207/78 (GCD) du 26 janvier 1978.

**VII. VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT VAN DE RAAD TOT SLUITING VAN DE OVEREENKOMST INZAKE WETENSCHAPPELIJKE EN TECHNOLOGISCHE SAMENWERKING TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN DE REGERING VAN DE VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA — COM (1998) 137**

**DOEL**

De samenwerking inzake OTO bevorderen tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten in het raam van gezamenlijke onderzoeksprojecten.

**INHOUD**

De op 5 december 1997 in Washington ondertekende overeenkomst is erop gericht de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten, op grond van het beginsel van het wederzijdse voordeel, de vruchten te laten plukken van de vooruitgang die in het raam van gezamenlijk opgezette onderzoeksprogramma's werd geboekt. De looptijd van de overeenkomst zou in een eerste fase vijf jaar bedragen en kan eventueel — na een evaluatie door de partijen en nadat een schriftelijke overeenkomst tot hernieuwing is gesloten — met een zelfde periode worden verlengd.

De volgende sectoren worden bij de onderzoeksprojecten betrokken:

- milieu (met inbegrip van klimaatonderzoek);
- medische biologie en gezondheid (met inbegrip van aids-onderzoek, besmettelijke ziekten en overmatig drugsgebruik);
- landbouw;
- visserijwetenschap;
- technologisch onderzoek;
- niet-nucleaire energie;
- natuurlijke hulpbronnen;
- meteorologie;
- informatie- en communicatietechnologie;
- telematica;
- biotechnologie;
- maritieme wetenschappen en technologie;
- sociale wetenschappen;
- vervoer;
- wetenschaps- en technologiebeleid, management, opleiding en mobiliteit van de wetenschappers.

**VII. PROPOSITION DE DÉCISION DU CONSEIL SUR LA CONCLUSION DE L'ACCORD DE COOPÉRATION SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE ENTRE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE — COM (1998) 137**

**OBJECTIF**

Promouvoir la coopération en matière de RDT entre la Communauté et les États-Unis dans le cadre de projets communs de recherche.

**CONTENU**

L'accord, signé le 5 décembre 1997 à Washington, est destiné à permettre à la Communauté européenne et aux États-Unis de tirer profit, sur la base du principe du bénéfice mutuel, des progrès scientifiques et techniques réalisés dans le cadre de programmes de recherche communs. Il est prévu pour une durée initiale de 5 ans et est éventuellement reconductible, sous réserve d'évaluation par les parties et de la conclusion d'un accord écrit de reconduction.

Les secteurs concernés par les projets de recherche communs sont les suivants:

- environnement (y compris l'évolution climatique);
- biomédecine et santé (y compris le sida, les maladies infectieuses et l'abus de drogues);
- agriculture;
- sciences de la pêche;
- recherche industrielle;
- énergie non-nucléaire;
- ressources naturelles;
- métrologie;
- technologies de l'information et de la communication;
- télématique;
- biotechnologie;
- sciences et technologies maritimes;
- sciences sociales;
- transports;
- politique scientifique, gestion, formation et mobilité des scientifiques.

Zo nodig kan de lijst onderzoeksdomeinen, via een daartoe in het gemengd Comité vastgestelde geëigende procedure, worden uitgebreid. De overeenkomst bepaalt de vormen van gemeenschappelijke onderzoeksactiviteiten: gezamenlijke conferenties of werkgroepen, uitwisseling en gezamenlijk gebruik van materiaal, uitwisseling van wetenschappers in het raam van mobiliteitsprojecten, informatie-uitwisseling, opleiding, ... De bijlage bij de overeenkomst bevat, met name in verband met de intellectuele eigendom en de eigendom van de informatie, bepalingen inzake de verspreiding en het gebruik van uit de gezamenlijke onderzoeksprojecten verkregen informatie. Van die informatie kunnen gebruik maken: de wetenschappelijke wereld, de industrie-sector en — dank zij de directe en indirecte effecten van de samenwerking — het grote publiek. Deelnemers van derde landen kunnen aan de onderzoeksactiviteiten deelnemen. In het raam van de overeenkomst werd een gemengd comité opgericht, samengesteld uit officiële vertegenwoordigers van de partijen. Vanuit de Europese Gemeenschap wordt de overeenkomst gestijfd door het budget van de Gemeenschappen dat voor het raamprogramma inzake onderzoek wordt uitgetrokken (de bij het voorstel als bijlage gevoegde financiële steekkaart voorziet in een bedrag van 120 000 ecu op jaarbasis).

#### CONCLUSIE

Gelet op wat voorafgaat, hoeft op dit document niet dieper te worden ingegaan.

Au besoin, la liste des domaines de recherche pourra être élargie, dans le cadre d'une procédure appropriée prévue au sein du Comité conjoint. L'accord détermine les formes des activités communes de recherche: projets communs de recherche, études communes, séminaires, conférence ou groupes de travail communs, échange et partage de matériels, échange de scientifiques dans le cadre de projets de mobilité, échange d'information, formation, ... Des dispositions sont prévues en matière de diffusion et d'utilisation des informations issues des projets de recherche communs (notamment à l'annexe de l'accord, en matière de propriété intellectuelle et de propriété des informations). Les bénéficiaires sont la communauté scientifique, le secteur industriel et le grand public, grâce aux effets directs et indirects de la coopération. Des participants de pays tiers peuvent prendre part aux activités de recherche. Un comité conjoint a été institué dans le cadre de l'accord et composé de représentants officiels des parties. L'accord est financé, côté communautaire, par le budget des Communautés relatif au programme-cadre de recherche (la fiche financière annexée à la proposition prévoit un montant de 120 000 écus par an).

#### CONCLUSION

Au vu de ce qui précède, ce document n'appelle pas d'examen plus approfondi.

**VIII. VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN VAN DE RAAD BETREFFENDE EEN GEMEENSCHAPPELIJKE BELASTINGREGELING INZAKE BETALINGEN VAN RENTE EN ROYALTY'S TUSSEN VERBONDEN ONDERNEMINGEN VAN VERSCHILLENDE LIDSTATEN — COM (1998) 67**

**DOEL**

Deze ontwerp-richtlijn wordt ingediend met het oog op de afschaffing van bronbelasting op rente- en royaltybetalingen tussen moedermaatschappijen en dochterondernemingen uit verschillende lidstaten.

**INHOUD EN HISTORIEK**

In haar mededeling getiteld «Een pakket om schadelijke belastingconcurrentie in de Europese Unie te bestrijden»<sup>(1)</sup> heeft de Commissie beklemtoond, dat een gecoördineerde actie op Europees vlak ter bestrijding van schadelijke belastingconcurrentie noodzakelijk is om een aantal doelstellingen te bereiken, zoals het verminderen van de voortdurende distorsies in de Interne markt, het voorkomen van buitensporige verliezen aan belastinginkomsten en het aanmoedigen van de ontwikkeling van de belastingstructuren in een voor de werkgelegenheid gunstige zin. Tijdens de Ecofin-Raad van 1 december 1997 werd een breed debat gevoerd op basis van die mededeling, waarbij met name aandacht werd besteed aan drie gebieden: de belasting van ondernemingen, de belasting van spaargelden en de bronbelasting op grensoverschrijdende betalingen van rente en royalty's tussen ondernemingen. In vervolg op het debat over dat belastingpakket bereikte de Raad overeenstemming over een resolutie betreffende een gedragscode inzake de belastingregeling voor ondernemingen. De Raad keurde tevens een tekst goed over de belastingregeling voor spaargelden, verzocht de Commissie een voorstel in te dienen voor een richtlijn betreffende de betaling van rente en royalty's tussen ondernemingen, en nam nota van het voornemen van de Commissie om op korte termijn twee voorstellen voor richtlijnen over deze onderwerpen in te dienen. De onderhavige richtlijn heeft betrekking op het voorstel om bronbelastingen op betalingen van rente en royalty's tussen verbonden ondernemingen in verschillende lidstaten af te schaffen.

De Commissie is altijd overtuigd geweest van de noodzaak van een communautair instrument op dit gebied, omdat noch de eenzijdige maatregelen van de lidstaten, noch de bilaterale belastingovereenkom-

<sup>(1)</sup> COM (97) 564 def. van 5 november 1997. Deze mededeling werd besproken in Stuk nr. 1-901/1 (S) - 1453/1 - 97/98 (K), blz. 12.

**VIII. PROPOSITION DE DIRECTIVE DU CONSEIL CONCERNANT UN RÉGIME FISCAL COMMUN APPLICABLE AUX PAIEMENTS D'INTÉRÊTS ET DE REDEVANCES EFFECTUÉS ENTRE DES SOCIÉTÉS ASSOCIÉES D'ÉTATS MEMBRES DIFFÉRENTS — COM (1998) 67**

**OBJET**

Ce projet de directive prévoit la suppression des retenues à la source grevant les paiements d'intérêts et de redevances entre sociétés mères et filiales d'États membres différents.

**CONTENU ET HISTORIQUE**

Dans sa communication<sup>(1)</sup> intitulée «Un ensemble de mesures pour lutter contre la concurrence fiscale dommageable dans l'Union européenne», la Commission a insisté sur la nécessité d'une action coordonnée au niveau européen pour lutter contre la concurrence fiscale dommageable pour parvenir à certains objectifs tels que la réduction des distorsions existant encore au sein du Marché unique, l'évitement de pertes trop importantes de recettes fiscales et l'orientation des structures fiscales dans un sens plus favorable à l'emploi. Le Conseil Ecofin du 1<sup>er</sup> décembre 1997 a eu un large débat sur la base de cette communication, trois domaines étant notamment mis en évidence, à savoir la fiscalité des entreprises, la fiscalité des revenus de l'épargne et la problématique des retenues à la source sur les paiements transfrontaliers d'intérêts et de redevances entre sociétés. A l'issue du débat sur cet ensemble de mesures fiscales, le Conseil a marqué son accord sur la résolution relative à un code de conduite dans le domaine de la fiscalité des entreprises. Le Conseil a également approuvé un texte sur la fiscalité de l'épargne, a estimé que la Commission devrait présenter une proposition de directive en ce qui concerne les paiements d'intérêts et de redevances entre sociétés, et a pris acte de l'intention de la Commission de présenter rapidement deux propositions de directives en ce qui concerne ces sujets. La présente directive vise à supprimer l'imposition des paiements d'intérêts et de redevances, effectués entre des sociétés associées d'États membres différents, dans le pays d'où proviennent ces versements.

La Commission a toujours été persuadée de la nécessité d'adopter un instrument communautaire dans ce domaine. En effet, ni les mesures unilatérales prises par les États membres, ni les conventions fisca-

<sup>(1)</sup> COM (97) 564 final du 5 novembre 1997. Cette communication a été examinée dans le document n° 1-901/1 (S) - 1453/1 - 97/98 (Ch.), p. 12.

sten die enigszins tegemoet kwamen aan de problemen welke het gevolg waren van de belastingheffing over deze betalingen in het land van herkomst, een bevredigende oplossing opleverden die volkomen beantwoordt aan de eisen van de Interne markt.

De afschaffing van elke mogelijke dubbele belasting kan volgens de Commissie het best worden verwezenlijkt door het recht van belastingheffing toe te kennen aan de lidstaat waar de begunstigde van de rente of royalty's is gevestigd. De enige bevredigende manier om dit te bereiken is het vaststellen van een richtlijn, waarin het beginsel is vervat dat de lidstaten geen belasting mogen heffen op rente en royalty's die ontstaan op hun grondgebied, maar waarvan de uiteindelijke begunstigde een elders gevestigde onderneming is, zodat zeker gesteld wordt dat dergelijke inkomsten slechts eenmaal worden belast, en wel in de lidstaat waar de uiteindelijk begunstigde onderneming is gevestigd. Hierdoor kunnen ondernemingen de door de Interne markt geboden kansen beter benutten.

In een eerste fase wordt voorgesteld om de inhoudingen uitsluitend af te schaffen voor betalingen tussen verbonden ondernemingen, met inbegrip van de vaste inrichtingen van deze ondernemingen. De maatregel zal later, als onderdeel van de verdere ontwikkeling van de Interne markt, kunnen worden uitgebreid tot de inhoudingen aan de bron op betalingen van rente en royalty's tussen ondernemingen die niet verbonden zijn.

Deze richtlijn belet de lidstaten niet om maatregelen ter bestrijding van fraude en misbruiken te treffen. Daarnaast biedt de richtlijn de lidstaten de mogelijkheid om de vrijstelling van bronbelasting niet toe te passen ingeval de uiteindelijk begunstigde van de betaling in aanmerking komt voor een bijzonder belastingtarief dat lager is dan het tarief dat in het algemeen geldt voor dergelijke betalingen aan een onderneming of vaste inrichting van de lidstaat van de uiteindelijk begunstigde.

Verder zal de Commissie over de werking van deze richtlijn verslag uitbrengen op basis van de in de eerste drie jaren opgedane ervaring, met het oog op de uitbreiding van het toepassingsgebied daarvan.

## ANALYSE

Als rechtsbasis stelt de Commissie artikel 100 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor. Dit artikel voorziet dat de Raad, na raadpleging van het Europees Parlement, bij eenparigheid beslist. Het Europees Parlement zou zich in het najaar over het richtlijnvoorstel uitspreken.

Reeds in 1990 heeft de Commissie een voorstel ingediend over deze materie. Toen werden de minder-

les bilatérales — même si elles ont permis, dans une certaine mesure, d'atténuer les problèmes résultant de l'imposition de ces paiements dans l'État membre de provenance — n'ont pu apporter une solution satisfaisant pleinement aux exigences du Marché unique.

La Commission estime que l'élimination de toute forme de double imposition peut être atteinte par l'attribution du droit de lever l'impôt à l'État membre de résidence du bénéficiaire des intérêts ou redevances. La seule façon satisfaisante de procéder est d'adopter une directive qui enracine le principe selon lequel les États membres ne doivent pas imposer des taxes sur les intérêts et redevances provenant de leur territoire mais dont les bénéficiaires effectifs sont des sociétés non résidentes, afin que de tels revenus soient imposés une seule fois dans l'État membre dans lequel le bénéficiaire effectif est établi. Ceci permettra aux sociétés de mieux tirer profit des avantages du Marché unique.

Dans un premier temps, il est proposé de supprimer uniquement l'imposition des paiements d'intérêts et de redevances effectués entre sociétés associées, y compris les établissements stables de telles sociétés. Il est envisagé de proposer ultérieurement, dans le cadre de l'approfondissement du Marché unique, l'extension de cette mesure aux prélèvements perçus sur les redevances et intérêts versés entre sociétés qui ne sont pas associées.

Cette directive n'écarte pas la possibilité pour les États membres de prendre des mesures pour lutter contre les fraudes et les abus. En outre, la directive permet aux États membres de ne pas appliquer l'exonération de l'imposition dans l'État de la source si le bénéficiaire effectif des paiements bénéficie d'un taux d'imposition spécifique qui est plus bas que celui qui est généralement applicable aux paiements de la sorte reçus par une société ou un établissement stable de l'État membre du bénéficiaire effectif.

Du reste, la Commission établira un rapport sur l'application de la directive sur la base de l'expérience acquise au cours des trois premières années d'application, notamment dans le but d'une extension de son champ d'application.

## ANALYSE

La Commission propose de prendre l'article 100 du Traité instituant la Communauté européenne comme base juridique. Cet article prévoit que le Conseil, après consultation du Parlement européen, statue à l'unanimité. Il est prévu que le Parlement européen se prononcera à l'automne sur la proposition de directive.

Déjà en 1990, la Commission a introduit une proposition en la matière. À cette époque, la diminu-

inkomsten voor België geraamd op 2,5 miljard Belgische frank. Men kan aannemen dat vandaag het inkomstenverlies voor de Belgische schatkist door de afschaffing van de bronbelasting op rente- en royaltybetalingen tussen moeder- en dochterondernemingen uit verschillende lidstaten, dezelfde orde van grootte bedraagt.

Er moet echter rekening worden gehouden met het feit dat deze maatregel deel uitmaakt van een pakket maatregelen. Zo is de afschaffing van deze bronbelasting gebonden aan het voorstel van de Commissie om een minimum van effectieve belastingheffing op inkomsten uit spaargelden te garanderen(1). Ook de gedragscode voor de heffing van belasting op ondernemingen maakt deel uit van het pakket. Men gaat er dan ook van uit dat, eens alle maatregelen uit het fiscaal pakket operationeel zullen zijn, het nettobegrotingseffect voor België positief zal zijn.

### CONCLUSIE

In de huidige stand van zaken geeft deze tekst geen aanleiding tot een verdergaand onderzoek. Gezien het belang voor België van de besprekingen inzake fiscale harmonisatie, wordt deze fiche ter informatie overgezonden aan de bevoegde Commissies van Kamer en Senaat.

(1) COM (1998) 295 van 20 mei 1998.

tion des recettes fiscales pour la Belgique était évaluée à 2,5 milliards de francs belges. L'on peut supposer que l'actuelle perte de recettes pour le Trésor belge suite à la suppression des retenues à la source grevant les paiements d'intérêts et de redevances entre sociétés mères et filiales d'États membres différents sera du même ordre de grandeur.

Il faut toutefois tenir compte du fait que cette mesure fait partie d'un ensemble de mesures. Ainsi, la suppression de cette retenue à la source est liée à la proposition de la Commission visant à garantir un minimum d'imposition effective des revenus de l'épargne(1). Le code de conduite dans le domaine de la fiscalité des entreprises fait également partie de cet ensemble. L'on part dès lors de l'hypothèse qu'une fois que toutes les mesures reprises dans ce «paquet fiscal» seront opérationnelles, l'effet net sur la situation budgétaire de la Belgique sera positif.

### CONCLUSION

Dans l'état actuel des informations, le texte n'appelle pas un examen plus approfondi. Étant donné l'importance pour la Belgique des débats sur l'harmonisation fiscale, cette fiche est transmise pour information aux commissions compétentes de la Chambre et du Sénat.

(1) COM (1998) 295 du 20 mai 1998.

**IX. GEWIJZIGD VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD INZAKE VOOR MENSELIJKEVOEDINGBESTEMDE CACAO-EN CHOCOLADEPRODUCTEN — COM (1997) 682**

**INHOUD**

Naar aanleiding van het advies van het Europees Parlement van 23 oktober 1997 betreffende het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake voor menselijke voeding bestemde cacao- en chocoladeproducten COM(95)722, heeft de Commissie besloten, overeenkomstig artikel 189 A, lid 2, van het EG-Verdrag, genoemd voorstel te wijzigen.

De Commissie aanvaardt de amendementen van het Europees Parlement betreffende:

— de verwijzing naar de communautaire regelgeving inzake levensmiddelenadditieven;

— de precisering van de omschrijving van «gianduja»-chocolade en «gianduja»-melkchocolade.

De Commissie aanvaardt gedeeltelijk het amendement betreffende de vermelding op het etiket van een verwijzing naar het gebruik van andere plantaardige vetstoffen dan cacaoboter — zulks ter aanvulling van de lijst van ingrediënten en op dezelfde kant van de verpakking als de handelsbenaming.

De Commissie verworpt onder meer de amendementen betreffende:

— de noodzaak om rekening te houden met de internationale verplichtingen van de Gemeenschap, met inbegrip van de Internationale Cacao-overeenkomst;

— de onzekerheid ten aanzien van de methoden inzake analyse en controle op het gebruik van plantaardige vetstoffen in het eindproduct alsmede de ontwikkeling van betrouwbare analysemethoden vóór de inwerkingtreding van de voorgestelde richtlijn;

— de overweging dat rekening moet worden gehouden met de belangen van de ACS-landen en de daarmee gesloten overeenkomsten, en dat door de Gemeenschap met die landen langlopende overeenkomsten moeten worden gesloten;

— de beperking van het gebruik van andere plantaardige vetstoffen dan cacaoboter tot vetstoffen die afkomstig zijn uit de tropen en niet via enzymatische fabricageprocessen worden verkregen;

**IX. PROPOSITION MODIFIÉE DE DIRECTIVE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL RELATIVE AUX PRODUITS DE CACAO ET DE CHOCOLAT DESTINÉS À L'ALIMENTATION HUMAINE — COM (1997) 682**

**CONTENU**

En réponse à l'avis du Parlement européen du 23 octobre 1997 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux produits de cacao et de chocolat destinés à l'alimentation humaine COM(95) 722, la Commission a décidé, conformément à l'article 189 A, paragraphe 2 du Traité CE, de modifier la proposition susvisée.

La Commission a approuvé les amendements du Parlement européen concernant:

— la référence à la réglementation communautaire relative aux additifs utilisés dans les denrées alimentaires;

— la précision dans la définition du chocolat «gianduja» ainsi que du chocolat au lait «gianduja».

La Commission a approuvé en partie l'amendement concernant la mention d'étiquetage de la référence à l'utilisation des matières grasses végétales autres que le beurre de cacao, en complément de la liste des ingrédients et sur la même face de l'emballage que la dénomination de vente.

La Commission a entre autres rejeté les amendements concernant:

— la prise en compte des obligations internationales de la Communauté, y compris l'Accord international du Cacao;

— l'incertitude liée aux méthodes d'analyse et de contrôle de l'utilisation des matières grasses végétales dans le produit fini et l'élaboration de méthodes d'analyse fiables avant toute entrée en vigueur de la proposition de directive;

— la prise en compte des intérêts des pays ACP et des accords conclus avec ceux-ci, ainsi que la conclusion par la Communauté d'accords de longue durée avec ces pays;

— la limitation des matières grasses végétales autres que le beurre de cacao à celles d'origine tropicale et non obtenues au moyen de procédés de production enzymatiques;

— het belasten van de Commissie met de uitwerking van analysemethoden voor de precieze bepaling van plantaardige vetstoffen;

— de bepaling dat de gevolgen van het richtlijnvoorstel voor de export van de ACS-landen moeten worden onderzocht en het aan de Commissie gerichte verzoek, een studie uit te voeren om bedoelde gevolgen te evalueren;

— het verbod om in de etikettering vermeldingen of beschrijvende termen betreffende kwaliteitscriteria op te nemen indien de chocolade andere dan uitsluitend uit cacao verkregen plantaardige vetten bevat;

— de verwijzing naar chocolade als natuurproduct en naar het gebruik van natuurlijke fabricage-technieken.

## ANALYSE

Het Federaal Adviescomité heeft dit voorstel van richtlijn reeds meermaals besproken(1). Hoewel het de wenselijkheid erkende om tot een uniforme wettelijke regeling op het niveau van de Europese Unie te komen, was het Adviescomité van mening dat het voorstel niet voldeed:

— van vereenvoudiging van de wetgeving is geen sprake;

— de keuzemogelijkheid van de lidstaten om het gebruik van andere plantaardige vetstoffen dan cacao-oter te verbieden is illusoir;

— het toegelaten maximum van 5 % andere plantaardige vetten is niet te controleren;

— de weigering om rekening te houden met de externe gevolgen van het voorstel is onaanvaardbaar.

Het door de Commissie ingediende gewijzigde voorstel van richtlijn komt evenmin tegemoet aan de eisen van het Adviescomité.

Overeenkomstig de medebeslissingsprocedure, komt het nu aan de Raad toe om een gemeenschappelijk standpunt bij gekwalificeerde meerderheid aan te nemen. Hoewel de besprekingen moeilijk verlopen — België blijft tegen het voorstel gekant — hoopt het Oostenrijkse Voorzitterschap tot een gemeenschappelijk standpunt te kunnen komen. Vervolgens zal het Europees Parlement zich in tweede lezing moeten uitspreken over dat gemeenschappelijk standpunt.

(1) Zie Stuk nr. 1-504/1 (S) - 850/1 — 96/97 (K) en Stuk nr. 1-766/1 (S) - 1259/1 — 97/98 (K).

— la délégation de pouvoir à la Commission pour l'élaboration de méthodes d'analyses de détection précise des matières grasses végétales;

— les incidences de la proposition de directive sur les exportations des pays ACP, ainsi que l'invitation faite à la Commission de réaliser une étude permettant d'évaluer cet impact;

— l'interdiction sur l'étiquetage de mentions ou de qualificatifs se rapportant à des critères de qualité dès lors que le chocolat contient d'autres graisses végétales que celles provenant exclusivement du cacao;

— la référence au chocolat comme produit naturel et à l'utilisation de techniques de fabrication naturelles.

## ANALYSE

Le Comité d'avis fédéral a discuté cette proposition(1) à plusieurs reprises. Bien qu'il ait reconnu qu'il est souhaitable de parvenir à une réglementation légale uniforme à l'échelle de l'Union européenne, le Comité d'avis a estimé que la proposition ne satisfaisait pas:

— il n'est pas question de simplification de la législation;

— le libre choix des États membres d'interdire l'emploi d'autres matières grasses végétales que le beurre de cacao est illusoire;

— le maximum autorisé de 5 % d'autres matières grasses végétales ne peut pas être contrôlé;

— le refus de tenir compte des conséquences extérieures de la proposition est inacceptable.

La proposition modifiée de directive comme introduit par la Commission, ne répond pas non plus aux exigences du Comité d'avis.

Conformément à la procédure de codécision, il appartient maintenant au Conseil d'adopter à la majorité qualifiée une position commune. Bien que les discussions se déroulent de façon difficile — la Belgique reste opposée à la proposition — la Présidence autrichienne espère pouvoir parvenir à une position commune. Le Parlement européen devra se prononcer ensuite en deuxième lecture sur cette position commune.

(1) Voir Doc. n° 1-504/1 (S) - 850/1 — 96/97 (Ch) et Doc. n° 1-766/1 (S) - 1259/1 — 97/98 (Ch).

**CONCLUSIE**

Gelet op wat voorafgaat, is er geen reden om dit document verder te onderzoeken. Het Adviescomité zal evenwel de verdere evolutie van dit dossier van nabij volgen en vraagt de Belgische regering haar strikte houding in de Raad te handhaven.

**CONCLUSION**

Au vu de ce qui précède, il n'y a pas lieu de poursuivre l'examen de ce document. Néanmoins, le Comité d'avis suivra de près l'évolution de ce dossier et demande au gouvernement belge de maintenir sa position stricte au sein du Conseil.

**X. MEDEDELING VAN DE COMMISSIE AAN DERAADENHETEUROPEESPARLEMENT: DEMOCRATISERING, RECHTSSTAAT, EERBIEDIGING VAN DE MENSENRECHTEN EN EEN BEHOORLIJK BESTUUR: DE INZET VAN HET NIEUWE PARTNERSCHAP TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN DE ACS — COM (1998) 146**

**DOEL**

Deze mededeling gaat in dezelfde richting als en is een verlengstuk van de voorgaande mededelingen van de Commissie over mensenrechten, democratisering en rechtsstaat, inzonderheid die van mei 1995 over de bepalingen inzake de eerbiediging van democratische beginselen in de overeenkomsten tussen de Gemeenschap en derde landen, die van november 1995 over «de EU en de externe aspecten van het mensenrechtenbeleid: Van Rome tot Maastricht en daarna» en die van maart 1996 over «De Europese Unie en de conflictsituaties in Afrika: vredesstichting, conflict-preventie en daarmee verband houdende maatregelen».

Hiermee wil men aan drie eisen voldoen:

— aan de ACS-partners duidelijk maken, welke uitleg de Europese Gemeenschap geeft aan de inhoud van de herziene overeenkomst van Lomé IV, waarvan de artikelen 5, 224m en 366*bis* bepalingen behelzen inzake mensenrechten, democratie, de rechtsstaat en een behoorlijk openbaar bestuur;

— bijdragen tot een intensivering van het debat in de ACS-landen opdat deze laatste, bij de door hen te maken politieke en sociale keuzes, de hoofdpunten van de Overeenkomst van Lomé respecteren;

— de besprekingen voorbereiden en vergemakkelijken, die eerst bij de Raad en vervolgens met de ACS zullen plaatsvinden over de toekomstige ACS/EG-betrekkingen.

De Overeenkomst van Lomé is de eerste, waarin wordt verwezen naar de eerbiediging van de mensenrechten(1). Derhalve speelt zij een voortrekkersrol bij de inaanmerkingname van die fundamentele beginselen in het kader van de samenwerking met derde landen.

Dit alles verklaart, waarom de Commissie het nodig heeft geacht, een specifiek op de ACS gerichte mededeling te doen.

(1) Zie Lomé III: de preambule, artikel 4t en de gemeenschappelijke verklaring bij artikel 4.

**X. COMMUNICATION DE LA COMMISSION AU CONSEIL ET AU PARLEMENT EUROPÉEN: DÉMOCRATISATION, ÉTAT DE DROIT, RESPECT DES DROITS DE L'HOMME ET BONNE GESTION DES AFFAIRES PUBLIQUES: LES ENJEUX DU PARTENARIAT ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET LES ACP — COM (1998) 146**

**OBJECTIF**

La présente communication s'inscrit dans et prolonge les précédentes communications de la Commission sur les Droits de l'Homme, la démocratisation et l'état de droit et notamment celle de mai 1995 sur la prise en compte du respect de principes démocratiques dans les accords entre la Communauté et les pays tiers, celle de novembre 1995 sur «l'UE et les aspects extérieurs de la politique des Droits de l'Homme: de Rome à Maastricht et au-delà» ainsi que celle de mars 1996 sur «l'Union européenne et le problème des conflits africains: le rétablissement de la paix, la prévention des conflits et au-delà».

Elle répond à une triple exigence:

— clarifier vis-à-vis des partenaires ACP la façon dont la Communauté européenne comprend le contenu de la Convention de Lomé IV révisée qui comporte en ses article 5, 224m et 366*bis* un dispositif sur les Droits de l'Homme, la démocratie, l'État de droit et la bonne gestion des affaires publiques;

— contribuer à renforcer le débat dans les pays ACP, afin qu'en opérant les choix politiques et sociaux qui leur incombent, les éléments essentiels de la Convention de Lomé soient respectés;

— préparer et faciliter les discussions qui se tiendront, au Conseil d'abord et avec les ACP ensuite, sur les relations futures ACP/CE.

La Convention de Lomé est la première à avoir fait référence au respect des droits de l'homme(1). À ce titre, elle a joué un rôle d'avant-garde dans la prise en compte de ces principes fondamentaux dans le cadre de la coopération avec les pays-tiers.

Ces raisons expliquent pourquoi la Commission a estimé nécessaire de faire une communication spécifique relative aux pays ACP.

(1) Cf. Lomé III: le préambule, l'article 4t, la déclaration commune ad. article 4.

**INHOUD**

Met deze mededeling wordt dus beoogd om, onder eerbiediging van de algemene richtsnoeren op het gebied van mensenrechten:

— de in artikel 5 van de herziene Overeenkomst van Lomé IV aangegeven begrippen te verduidelijken;

— een actieplan op te stellen, teneinde:

- de dialoog met de ACS-landen stelselmatig te voeren en het debat in die landen over deze vraagstukken te intensiveren, opdat zij zich die werkelijk eigen kunnen maken;

- de nadruk te leggen op een aantal concrete maatregelen en prioritaire acties ter versterking van een democratische cultuur en van een institutioneel klimaat dat geschikter is om een behoorlijk openbaar bestuur te bevorderen.

Met al deze onderdelen zal een concreet, operationeel kader kunnen worden opgebouwd, dat als leidraad moet dienen voor de dialoog tussen de Europese Gemeenschap en de ACS en voor de in dat verband specifiek voorziene programmering en besteding van de financiële middelen, maar ook om de uitvoering van EOF-programma's te beïnvloeden door een efficiënt, transparant en rechtvaardig institutioneel klimaat te scheppen.

**CONCLUSIES**

Gelet op wat voorafgaat, is er geen aanleiding tot nader onderzoek.

**CONTENU**

Cette communication se propose donc, dans le respect des orientations générales en matière de droits de l'homme:

— de clarifier les concepts inscrits dans l'article 5 de la Convention de Lomé IV révisée;

— d'établir un plan d'action visant à:

- systématiser le dialogue avec les pays ACP et renforcer le débat dans ces mêmes pays sur ces questions dans l'optique d'une véritable appropriation de celles-ci;

- mettre l'accent sur un certain nombre de mesures concrètes, d'actions prioritaires visant au renforcement d'une culture démocratique et d'un environnement institutionnel plus approprié favorisant la bonne gestion des affaires publiques

L'ensemble de ces éléments doit permettre d'établir un cadre opérationnel concret qui devra inspirer le dialogue entre la Communauté européenne et les ACP ainsi que la programmation et la mise en œuvre des moyens financiers prévus spécifiquement dans ce contexte, mais aussi influencer la mise en œuvre de programmes FED en créant un environnement institutionnel efficace, transparent et équitable.

**CONCLUSION**

Au vu de ce qui précède, il n'y a pas lieu de poursuivre plus avant l'examen de ce projet.